

客家文化季刊

NO. 023

2008年4月春季號

專題報導

「客家文化主題公園」

探索「客籍」新住民
談客家的核心價值

長慶伯公生 人親土親土地公
三山國王生 祭典很嘉年華
首屆寶溫盃用客話講笑科比賽
山歌節文化交流研習活動

臺北市客家書院研習

歡迎鄉親
踴躍參加!!!

▼ 地點：臺北市客家文化會館（臺北市信義路三段157巷11號）
開班課程：「共下講客語、繪畫研習班、書法班、八音班、客家民謡班、北管班、客家粄大家做……」等十多種課程。

5月招生，6月開課

詳情請上臺北市政府客家事務委員會網站
<http://www.hakka.taipei.gov.tw/index2.asp>，
或電洽客家文化會館張小姐02-27026141 (分機19)



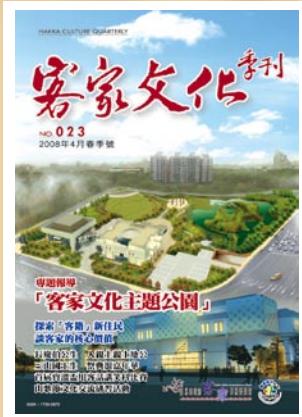
客家文化季刊

NO. 023

HAKKA CULTURE QUARTERLY



客家文化季刊



發行人／劉智雄
出版者／臺北市政府客家事務委員會
地 址／110臺北市信義區市府路1號南區
12樓
電 話／(02)2757-4504
傳 真／(02)8789-2093
網 址／www.hakka.taipei.gov.tw

臺北市客家文化會館
地 址：臺北市大安區信義路三段157巷
11號
電 話／(02)2702-6141
傳 真／(02)2702-6154

臺北市客家藝文活動中心
地 址：臺北市大安區新生南路一段157巷
19號3樓
電 話／(02)2709-3234
傳 真／(02)2709-3227

臺北市客家聯合服務中心
地 址：臺北市大安區信義路三段157巷
11號
電 話／(02)2702-6141 ext. 19
傳 真／(02)2702-6154

客家文化季刊

NO. 023

春季號

2008年4月

目 次

【客家風信子】

04 臺灣大學客家研究中心揭牌等消息 丫釗牯、編輯部

【焦點話題】

06 談客家的核心價值 彭欽清

【特別企劃】

09 歸鄉夢斷 新住民客家人落地生根 劉楨、丫釗牯

13 五華同鄉會 更上層樓 劉楨、丫釗牯

【人間有情】

16 官秀珍助夫 輪轉一世情 文起

19 鐘如海愛鄉 同鄉會老將 劉楨、丫釗牯

【客家交流道】

22 香港崇正總會歷史悠久 江彥震

【活動寫真】

25 長慶伯公生 人親土親土地公 黃義、邱明雄

28 三山國王生 祭典很嘉年華 黃義、邱明雄

31 首屆寶溫盃用客話講笑科比賽 劉潤惠

34 山歌節文化交流研習活動報導 黃義、邱明雄

【人客來聊】

36 訪談客家新生代作家—劉文祥 芝祺



40	【後生發聲】 讓傳統與現代擦出火花	晨舫
42	【客家產業】 傳統產業新包裝 商機大	李純恩
45	【文化傳真】 聖筊改期！北市秋季義民祭	葉倫會
47	【專題報導】 「客家文化主題公園」	黃義
50	客家美食—創意客家料理	阿華、鈺婷
53	【讀者園地】 客家社團與學術文化如何結合	陳石山
55	【書香天地】 「客語詞庫—客語音標版」	
56	「台灣客家讀本—修訂版」	
57	「臺灣四縣腔·海陸腔客家話字音典」	
	「客語分級教材·初階第一級」	編輯部
58	【童言童語】 客語創作童謠	馮輝岳



臺北市民熱線1999

企劃製作：客家雜誌社

社 址：10068臺北市中正區莒光路103號

電 話：(02)2306-5453 • (02)2306-6261

傳 真：(02)2308-2685

網 址：www.hakka.url.tw/yellowpage/index.html

e-mail：hakka888@ms55.hinet.net

企 劃：張義品

編 審：陳淑貞、林偉忠、黃玉蓮

編輯統籌：陳康宏

總編輯：林國隆

編輯顧問：黃永達、彭春波

江彥震、范佳媛

執行編輯：黃 義

文字編輯：古文亮

美術編輯：宗育華、吳玉瑤

文字記者：劉 楨、劉潤惠

攝影記者：邱明雄、李明釗

秘書組：張美貴

印 刷：中華彩色印刷股份有限公司

地 址：臺北縣新店市寶橋路229號

電 話：(02)2915-0123

出版日期：中華民國九十七年四月

工 本 費：新臺幣42元 平裝

本季刊相關之論述代表作者之觀點，
不代表本會意見。

GPN：2009105822

版權所有，未經許可禁止翻印或轉載。



客家風信子

客家風信子

文／丫釗牯、編輯部

臺灣大學客家研究中心 揭牌
2008/03/08

國立臺灣大學客家研究中心於3月8日在臺大社會科學院舉行揭牌典禮，行政院客家委員會主委李永得、中央大學客家學院院長江明修、清華大學人文社會科學院院長張維安……等人都到場參加。

臺大客家研究中心主任邱榮舉博士表示，臺大國家發展研究所博士班新增「客家發展研究」組，今年五月招生，未來擬採取「臺灣客家運動、客家政策、客家研究」三合一模式推動客家研究，進而建構「客家學」學術領域。

北縣客家音樂創作比賽開始徵件中
2008/03/18

為了發掘更多客家音樂創作人才，臺北縣第三屆客家歌曲創作比賽，即日起到6月30日開始徵件，首獎有機會得到5萬元到10萬元不等的獎金。主辦單位並將得獎作品製作

成唱片光碟，歡迎對客家歌曲有興趣的民衆報名參加。

臺北縣客家歌曲創作比賽共分為客曲、客詞、客謠三個組別，其中客謠組是去年增設的，主辦單位並將得獎作品集結出版為客家童謠繪本和音樂專輯，讓其他族群的小朋友也能欣賞到客家音樂之美。

97年度客語能力認證中級暨中高級考試 2008/04/13

97年度客語能力認證中級暨中高級考試，已於97年4月13日舉行，今年經客委會、教育部的大力宣導，報考人數大為成長，考生共計11,254名，創歷年報考人數之新高。

查詢網站：客委會網站及客語能力認證網站 (<http://www.hakka.gov.tw/>) 。

查詢專線：97年度客語能力認證中級暨中高級考試總試務中心 (03) 5213132轉6262、6263、6250、6280

「2008年世界青年客家文化研習營」活動簡章

行政院客家委員會與僑務委員會聯合主辦「2008年世界青年客家文化研習營」活動共分2梯次。

報名方式：請就近至駐外使領館、代表處、辦事處或華僑文教服務中心報名（親自或通訊均可），未經其核轉者概不受理（國內恕不受理）。報名表可在行政院客家委員會網站（www.hakka.gov.tw）/首頁/最新消息或僑務委員會網站（www.ocac.gov.tw）/首頁/華裔青年活動專區逕行下載，或至上述單位索取。

竹縣新埔義民廟褒忠亭春祭大典

現今的褒忠亭（義民廟），廟史距今已滿222年，香火一直非常鼎盛，已成為客家精神的圖騰，每年三大祭典（春祭、慶中元、秋祭），由十五大庄輪祭，分香更遍佈世界各地。

時值清明祭祖時節，客家鄉親緬懷祖先烈，都會到褒忠亭後山義民塚上灑金紙，並上香，祭拜亡靈，祈求家人平安、風調雨順、順順利利。讀者平時也可以前往新竹

縣新埔義民廟走走，感受一下客家鄉濃濃的客家人文氣息。

臺北縣客家文化園區 97年度客語美食教育推廣研習課程

每年臺北縣客家文化園區，都會不定期推出客家美食的研習課程，今年第一季已推出水粄、菜頭粄之課程，深獲許多來訪的遊客喜愛，特提供報名資訊，供讀者們參考，踴躍報名。

報名請上網（園區網址：[http://www.hakka\(tpc.gov.tw](http://www.hakka(tpc.gov.tw)）下載或親至園區索取報名表。

桃園縣客家文化館「2008恁覩客家情畫」

桃園縣客家文化館即日起至五月二十五日，舉行「2008恁覩客家情畫」展覽，這次展覽共分四區，展出內容包括北閩南客史料、客家社團介紹及桃園古蹟「聖蹟亭」的歷史、三坑老街的聚落調查等，縣文化局另闢專區展出歷年舉辦客家文化節、桐花季的成果。影音出版區播放客家影片，展出與客家相關的影音出版品。

歡迎讀者朋友在休閒假日時，全家或攜伴前往觀賞。

客家風信子

談客家的核心價值

文／彭欽清

這陣子很多人喜歡談核心價值，尤其是政治人物。何謂「核心價值」？一言以蔽之，就是一個團體或組織的基本理念、中心思想。各種宗教的「核心價值」就是各該宗教的教理教義，教徒都要照教理教義行事。各種政黨也各有核心價值，黨員才有中心思想可以依循。現代的企業尤其注重核心價值，員工從上到下的作為，都要朝著核心價值方向走。

宗教，政黨，企業有核心價值當作成員行事的依循，不難理解，也容易理出，但要為客家族群理出核心價值有點難度，因為跟其他族群一樣，客家族群平常是一盤散沙，要等到集體受到外力威脅時，才會團結力抗外敵，如早期的族群械鬥。所以，要理出客家的核心價值要先理出客家人的特性。

近年來，有關客家人的特性研究甚多。美籍學者G. William Skinner 認為“在所有漢民族中，客家人是唯一沒有擁有自己的排洪盆地的語族”。已過世的客籍旅澳學者梁肇庭認為，就是這種身處閩粵贛的邊陲性，最能解

釋許多客家人的文化特性。（詳見Migration and Ethnicity in Chinese History: Hakka, Pengmin, and their Neighbors, by Sow-Theng Leong. SMC Publishing Inc. Taipei, 1997.）

事實上，號稱“客家國歌”的“客家本色”，歌詞多少反映出常民觀點的客家核心價值（附錄1）。本文就個人生活及閱讀經驗所得，以拋磚引玉的心情，試理出下列客家核心價值，就教於方家。



◆永續經營

大多數客家人都希望客家語言文化不會消失，所以永續經營客家應該是客家最核心的價值。

◆語言文化

根據全球最權威的語言調查報告Ethnologue最新(2005版)的資料顯示，世界上現存有6,912種的語

言，說客家話的人口有29,937,959人。比2000年版的資料，大約少了5,000,000萬，也就是一年約流失一百萬。個中原因，值得深究。近年來，客家人大聲疾呼：「寧賣祖宗田，毋忘祖宗言；寧賣祖宗坑，莫忘祖宗聲」（按：此諺語係臺灣清華大學語言所張光宇教授在四川作田調時採得，帶回臺灣發揚光大），但以Ethnologue的資料來看，寧願「背祖」的客家人，顯然不少。語言學家估計，每兩周有一種語言消失。如何設法使客家語言文化代代傳承，免於消失的命運，是當前刻不容緩的課題。

◆多元包容

做為一個位於邊陲地帶的族群，客家人在區域經濟景氣時，便被“拉”到區域中心地區，為各類經濟活動幫襯。贛南人被拉往贛中，粵東人被拉往潮汕，粵中、粵北人則被吸引到廣州，有人後來移民到四川、海南、臺灣或南洋，大部分人都從事幫傭佃農工作，到了臺灣，情況依然。社會經濟地位都居於劣勢，又歷經數次大規模的族群械鬥，客家人更能體會出多元包容的珍貴。客家地區的《遷流詩》

（附錄2），最能說明客家人認同當地的心聲。也因此，客家人養成尊重其他族群語言文化的習性，相對的比較不會唯我獨尊。在臺灣，

大部分的客家人能說華語及閩南語，有的甚至可以說原住民語。

◆食苦擔硬

所謂「逢山必有客」，客人的大本營贛閩粵交界地，臺灣的桃竹苗山區，多叢山峻嶺，可耕地面積少，土地貧瘠，居民生活條件較差，自然養成吃苦耐勞的精神。山區粗重的工作，如伐木、托木馬、種苧麻、種煙葉、採煤炭、抽籐、燒煉、焗樟腦、焗香茅，幾乎多是客家人包辦。在臺灣的客家人把鄉下吃苦耐勞的精神帶到都會區發揮，早期的臺灣火車以燒煤炭發動蒸汽引擎，熱氣逼人，駕駛火車或修護鐵路都辛苦危險，但比山區生活穩當許多，所以鐵路局員工多為客家人。近年來，都會區有許多客家人經營自助餐店及永和豆漿店，靠的也是吃苦耐勞的精神。

◆天理倫常

和其他漢民族一樣，客家人深受儒家思想影響，注重道德觀念，凡事講是非善惡。儘管大環境在不停改變，但天道秩序依舊，孰是孰非，是善是惡，每個人心中自有一把尺。處世待人，應合乎天理倫常。

◆生態環保

由於長期與山林共存，客家人發展出一套與自然和諧相處的方

式。居家講究實用並注重與環境協調，飲食簡樸，配合工作環境及遷徙需要，發展出具特色的醃製食品。物質慾望但求溫飽，不求奢華。若有暴殄天物情事，客家話稱之為「折福」。遇婚喪喜慶，以合乎禮儀為主，不鋪張。喪事，少則三日，多則十日，治喪完畢，果決乾脆。近年來，臺灣客家人採火葬者比例大增，誠為生態主義的實踐者。

◆公平正義

在遷徙的過程中，客家人飽受不平等待遇。無論是在大陸或是臺灣，客籍學子參加科舉考試，都是歷經多年爭取，才爭得名額。對土地權的取得，更是歷盡千辛萬苦。一般說來，曾經遭受到不公不義對待的人，比較能體會公義的重要。近年來，臺灣的客家人，由於中央及地方客家委員會的設置，由政府撥給預算，以保障客家語言文化的傳承。此項措施，立意良善，但如何避免其族群批評享受特權之譏，宜在使用預算時謹慎處理。

一個組織的核心價值會因成員的理解不同，日久產生歧義，因此，宗教及政黨都會因為詮釋的不同而產生不同教派及派系，最激烈的就是基本教義派。相信一旦有客

家核心價值出現，終久也會有不同的解釋。筆者認為，客家人若對客家核心價值有反映解釋，總比冷漠以對要好，懇切希望對此議題有興趣的人士，多加探討。



【附錄1】

客家本色

涂敏恆/作詞作曲

唐山過台灣 無半點錢
剝猛打拼耕山耕田
咬薑啜醋幾十年 勿識埋怨
世世代代就恁樣勤儉傳家
兩三百年無改變
客家精神莫豁忒 永遠永遠

時代在進步 社會改變
是非善惡充滿人間
奉勸世間客家人 修好心田
正正當當做一個良善的人
就像恩的老祖先
永久不忘祖宗言 千年萬年

【附錄2】

遷流詩

人稟乾坤志四方，任君隨處立常綱。
年深異境猶吾境，身入他鄉即故鄉。

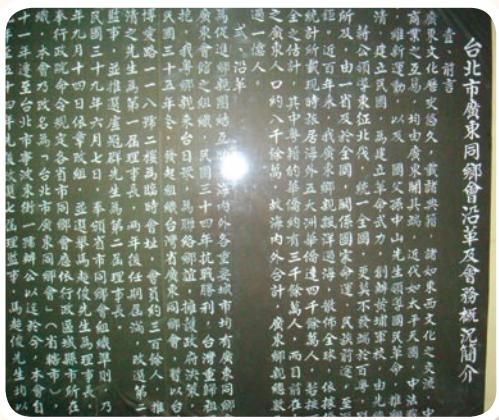
歸鄉夢斷 新住民客家人落地生根

特別企劃

文／劉楨 攝影／丫釗牯

難忘最是故鄉情，飄泊瀛臺白髮生。
富貴榮華若夢幻，浮生葉落盼歸根。
淡泊方窮理志明，逢春古木益重榮。
有緣相約還鄉日，歸去來兮笑語盈。

五華同鄉會 張彪【註1】



❖臺北市廣東同鄉會沿革，記載翔實。

►新住民客家人來臺緣由

西元一九四五年，二次大戰日本政府在兩顆原子弹威力下投降，中國戰區結束了長達八年的艱苦抗戰，臺灣也由日本人手中回歸祖國。歷經戰亂的臺灣，正是遍地殘破、百廢待舉的時刻，此時大陸國共內戰日益熾

烈，因此有不少大陸各地人士陸續來臺灣發展，或參與建設臺灣，或尋覓人生一方新天地。

一九四九年大陸淪陷前後，隨政府轉進臺灣的軍公教人士及其家眷人數達到高峰，據稱高達二百萬，散佈臺灣本島及外島各地。這些自一九四五年後陸續來臺人士，就是我們現在通稱的「外省人」或「新住民」，也有人稱他們為新一代的「來臺祖」。



❖刊物出版是客家同鄉會維繫會務的重點工作。

在數量如此龐大的新住民當中，當然也有為數不少來自粵東、閩西、贛南一帶的客家人。基本上他們來臺初期的辛苦遭遇及所面臨的諸多生活上及心靈上的問題，是沒有太多「省籍情結」的。新住民先輩離鄉背井來到臺灣，不論原籍何處，心中對未來的茫然與思鄉的苦悶是一致的。因為各地區風土人情、語言文化大不相同，同鄉容易聚在一塊兒，聊點家鄉事，說點家鄉話，以慰鄉愁。逢年過節更是衆多異鄉客聚會聯誼的時間。

初時以為只要等待三、五年家鄉情況穩定後即可返鄉，所以初來臺的新住民先輩多不置產也不娶妻；過了數年，慢慢有長住臺灣的自覺，為解思鄉之苦、鞏固鄉誼，並提供同鄉經濟或生活上的援助，由年節聯誼等

活動中，開始籌組同鄉會。有以縣份為群組（如梅縣、大埔、永定等），以省份為群組（如廣東等），或串連數區域的群組（如嘉應五屬、梅州等）；重重疊疊的同鄉會在一九五〇年代中期之後漸次成立，光設在臺北市的可能為客籍的同鄉會就有十多個，其中以粵東籍居多，與數百年前來臺客家人在原鄉的地域分配若合符節。

►同鄉會創建及會館建置

新住民來臺先輩多具軍公教身分，所以同鄉會初期的開創者或參與者也以這幾種身分的人士居多；但具軍警身分者，因為當時仍處國共對戰時期，對軍警參與社團組織管制較為嚴格，所以都是以榮譽會員或贊助會員方式參與，得等到離開軍警職務或退休後方能正式參

與；且同鄉會成立初期，同鄉散居全臺，為了社團登記方便，多以臺北市為代表，會員遍佈全臺，但礙於法令，設籍北市以外的鄉親若未另成立同鄉會，只能以榮譽會員或贊助會員方式參與；這對初期各同鄉會會務推展多少有點影響。

還有經濟問題也是新住民同鄉會草創初期得面臨的問題，因為軍公教屬社會的中產階級，生活上多屬小康，難有餘款從事會館購置及會務推動等事宜，尤其是我客家先輩在原鄉本就屬經濟弱勢，所以這些新住民客家人同鄉會的首任理事長在完成創會任務後，次任理事長就得為募款傷腦筋。以筆者訪談的數個新住民客家人同鄉會來看，旅臺鄉親就算願意捐出數月的月俸，金額仍屬微薄，有賴向海外從商鄉賢募款，方能有較大筆經費可置產並從事照顧在臺鄉親的會務。

創會前幾任的理事長若有在臺長久推展會務的認知，會有積極購置會館的做法。所以有些在民國五、六十年代購置會館者，現均陸續改建成現代化大樓（五華、大埔、永定、廣東等同鄉會），不但讓同鄉會有了固定聯誼的場所，多餘的房間還可出租增加同鄉會的收

入；若未能在早期購置會館者，就得隨理事長及總幹事（秘書長）異動而不時變更會址（如豐順、平遠等同鄉會），不僅少了固定集會場所，也少了可運用的資產。

► 同鄉會以聯誼及社會救助功能為主

同鄉會成立的主要功能是聯絡鄉誼，因此新春團拜、聚餐、旅遊、會刊出版是重頭戲；為了照顧同鄉後生及資深會員，發放獎助學金及重陽敬老金也是許多同鄉會的年度重點工作；其他還有文獻專書出版（縣志整理、歌謠選輯、同鄉名人傳記……）、返鄉活動、與海內外客家同鄉社團交流等。

同鄉會除能一解思鄉之苦，發揮心靈及經濟上互相扶持、諮詢解惑的社會性功能外，尚有經濟上的功能（人多自然有商機，且會內人才可互相支援）、政治上的功能（人民團體組織是競選時顯著的拜票目標）、文化傳承的功能（語言傳承、出版刊物等）【註2】。新住民客家人同鄉會初期會員多在數十至百餘人之譜，陸續有知情同鄉及後輩加入，目前會員多在數百人至千餘人左右。

►不參加同鄉會的理由

當然從未加入同鄉會的新住民鄉親以來臺人數比例來看，仍是多數。第一代來臺新住民鄉親可能是身分敏感（軍警人員），或是對此類聯誼沒有很大興趣，或是未能與同鄉聯絡上；在臺灣出生的新住民第二代、第三代……，對父祖輩的故鄉本就無太深情感，有些則刻意隱藏自己的新住民身分，或是對此類聯誼性社團沒有很大興趣，加上現今三十歲以下青年，多已「認同臺灣」，早無「本省」、「外省」、「新住民」觀念之分，因此同鄉會參與者仍以中老年同鄉居多，這是當前的一項隱憂。

►新住民客家同鄉會未來必將有很大的質變

目前新住民客家同鄉會第一代（約八十歲以上）、第二代鄉賢（約六十歲上下）年事已高，希望能有後生一輩接手會務，所以各同鄉會有識之士，漸次於集會及出版刊物上，倡議限制年歲過大鄉親不再參選理監事、成立青年次團體等推展會務的想法【註3】，同時部分同鄉會已開放來臺祖也來自大陸同一原鄉的臺灣本地鄉親加入，此點多少也顯示了在新住民先輩心中，臺灣已是「日久他鄉變故鄉」了。

甚至像五華同鄉會還成立網站，將相關會務資料陸續數位化，希望能吸引年輕鄉民的目光，但是這樣的努力到底會有多少成效？以目前看到各同鄉會理事長及總幹事年紀多在六、七十歲以上，較年輕一輩（也多已四、五十歲了）加入，似以讓子女獲取獎學金或被拉入擔任幹部為主要目的，又無積極培養後進接棒的作為，而青年學子對加入同鄉會似乎意願甚低。

在後生的原鄉情感日益淡薄，老輩逐漸凋零的情況下，面對著臺灣的族群文化融合現象，使得未來同鄉會若能有新一代接棒繼續存續，必會產生很大的質變，且讓我們靜觀其變。



【註1】本篇引自《臺北市五華同鄉會成立五十週年暨新會所落成紀念特刊》190頁。

【註2】參考客家雜誌第155期《被遺忘的外省人—臺灣外省客家人及社團》。

【註3】參考大埔或五華或廣東會刊。

五華同鄉會 更上層樓

文／劉楨 攝影／丫釗牯

北市五華同鄉會鄉音無改唱山歌—臺記

山歌唱出五華腔，聽到山歌想故鄉；
長樂山歌長樂調，五華人念五華腔。
五華山呀五華河，想起五華淚滂沱；
一別五華難歸轉，淚花卻比浪花多。

(註1)

五華縣位於廣東省東部，五嶺東麓，韓江上游，舊稱長樂，因境內有「長樂台」，明朝時原屬惠州府，清世宗雍正13年改隸嘉應州，建立民國後，因廣東、福建、湖北三省均有「長樂縣」，恐因同名，區分不易，遂於民國三年以轄內「五華山」為名，改為「五華縣」（註2）。

和平東路新館 身價上億還出租

西元1954年就已成立的五華同鄉會，2004年7月在新會館落成後，風光度過五十週年，朝向新的年頭邁進。位處臺北市和平東路榮耀敦南大樓豪宅內的同鄉會，房產身價上億

臺幣，除一部份做為同鄉會辦公自用外，餘則出租，將租金所得作為會務運作之用，所以平日會費之用尚稱寬裕。另外在鄉賢專款捐贈下，還致送滿八十歲以上鄉親重陽敬老金、發放同鄉子弟就讀高中（職）及大專院校成績優異者獎學金、關懷五華故鄉希望工程獎學金。

五華新住民鄉親來臺原因，有人是跟隨部隊隻身來臺，有人是跟隨親人來臺，大多是1945年至1949年間跟著政府來到臺灣的軍警或公教人員。由五華來到臺灣的鄉親，或乘船，或坐車，或搭飛機，路程有的直達，有的輾轉來到，因時代因素，匯聚在臺灣島。今年2月新接

特別企劃

任的第12屆理事長魏應韜，1929年生，1949年跟著叔公，即五華抗日名將魏崇良將軍來臺。新任總幹事魏宜傑，算是同鄉會中較後生的第二代，1949年生，其父為1945年日本投降後隨國民政府來臺接收的官員之一。

年年團拜春祭 返鄉參訪撫鄉思

早期的五華同鄉會是以軍警人員為主幹，雖然受限於戒嚴期間現職軍警公教人員不能參加社團活動，致無法一開始便全心投入，但是創會的艱辛，是所有第一代來臺的新住民客家鄉親共同面臨到的考驗。警官退役的前任理事長張衍崇，西元1927年生，初來臺時派任至新竹寶山派出所擔任所長，於日記中記錄了參與1952年同鄉會倡議的那場盛會。首任的張輔邦理事長，在當時戒嚴的肅殺氣氛中，不怕被戴上「搞小組織」的帽子，堅持創會，讓散居全臺的五華同鄉有了抒發鄉愁之處。第二任的魏崇良理事長則在旅港鄉賢資助下，於1973年購置了老會所。

五華同鄉會創會時會員約五百餘人，現約二千四百餘人，其中有千餘人設籍臺北市（高雄市也有五華鄉親，也成立了五華同鄉會，只是模較小）。為了聯絡散居臺灣各地鄉親鄉誼，除改建由海內外鄉



❖五華同鄉會逢21、30、50週年時，分別出版紀念刊物。

親捐款購置的舊會所，提供鄉親更舒適的服務基地外，每年辦理春節團拜與清明春祭等固定聚會，並自1991年起每年底定期出版會刊，近年也籌組返鄉參訪團。像今年春祭就訂在4月12日，且依往例於臺北縣八里鄉觀音山麓的五華墓園舉行。

定期出版會刊 整理文獻集成書

五華同鄉會推動會務可稱積極，在文獻整理上也有亮麗成績。由臺港同鄉組成五華文獻委員會，歷年來曾先後出版《長樂縣誌》、《五華縣誌》、《鄉土述林》、《五華人物傳稿》、《五華今人簡歷錄》及《五華縣事編年稿》等故鄉文獻資料，並在新會所內設置圖書室，將所有書籍編目管理，供鄉親瀏覽借閱。

老幹苦撐會務 盼新秀早日接手

「人無遠慮，必有近憂」，幹部及會員年事已高，亟需培養接棒人才。面對第二代以降鄉親，因無父執輩對故鄉之深厚情懷，且無戰

亂離鄉之慘痛經驗，對參與會務不甚有意願，自前任張理長任內起，即積極辦理各項活動，希望能吸引後生鄉親的參與。同鄉會曾辦過的活動有青壯鄉親代表與理監事座談、未婚男女青年鄉親聯誼會，並鼓吹青壯鄉親組團返鄉尋本探源。此外，自2004年遷入新會所後，架設網站，由甫自中國時報退休之李錦懷君專人管理。

五華同鄉會的網站在國內同鄉會中應該是數一數二的，因為筆者在網頁搜尋的過程中，僅找到少數幾個同鄉會有架設網站的，這當然是因為各同鄉會，不論新住民客或本省客，成員多較年長，不會使用電腦，且囿於預算及人力，無法建置。五華的網站雖不敢稱美侖美奐，也無法時常更新，但內容頗充實，頗值各同鄉會效法。筆者覺得，網站既然要服務所有會員，所以會務推行狀況及文獻資料必得陸續齊備。此外，網站也是讓全球朋友瞭解所屬團體的利器，既然要吸引後生的目光，不妨找後生加入；青壯輩雖可能忙於課業或事業，也可輪流幫忙做點小單元。

在結束本文前，提個小插曲。2008年3月24日探訪當日，適逢魏氏宗親會來訪、聚餐，其中有筆者



❖五華同鄉會與魏氏宗親會中午聚餐後合影，左四為新任理事長魏應韜，其旁(右四)為前任理事長張衍崇，後立者為總幹事魏宜傑。

熟識之寶島客家電台副董事長魏錦芳，當場就讓採訪氣氛熱烈起來，張衍崇先生現場還唱了一段五華山歌呢！據魏宜傑總幹事告知，同鄉會目前以李姓宗親為最大宗，次為魏姓。姓氏與宗族血緣關係密切，無怪乎五華墓園內於1979年還建了各姓祖先紀念堂。

一個社團的運作，需要很多熱心人士的投入，期待五華同鄉會在新任理事長魏應韜先生帶領下，提供同鄉更多服務。



註1：兩首山歌錄自劉鈞章編著「思鄉嘆 山歌唱唔完」，《臺北市五華同鄉會會刊》17期、142頁。

註2：參考周偉英「薰文長繫故園情」，《臺北市五華同鄉會成立五十週年暨新會所落成紀念特刊》102頁。

官秀珍助夫 輪轉一世情

丈夫中風 家庭劇變 她堅忍順夫 推動輪椅 化暴戾為祥和
並投身客家文化 無怨無悔

文、圖／文起

自從前年在客家文化夏令營認識官秀珍後，不時在一些場合遇見她。有時見她推著先生前來，有時雖然見她單獨前來參加比賽什麼的，但意識上，還是感覺她踩著先生輪椅的軌跡行進。

40年前，這位每天遠從竹東通學臺北的客庄小姑娘，在表姊的介紹下認識了大她21歲的男友譚樹卿，數年後，更在親友的不諒下步上結婚禮堂。不管是浪漫，還是叛逆，他們的故事本來就應該這樣開始的。不過一場劇變改變了這種思維。

民國74年，譚樹卿雙膝痛風，聽信一位中醫師對藥酒療效的描述，連喝兩個禮拜，結果中風，昏迷不醒五天醒來後，還是時常跌倒，甚至昏倒。此後心情大壞，常因一點小事和妻子爭執。吃飯掀桌



❖官秀珍（右）在96年北市義民祭擔任義工。

算小事，最嚴重的是有時會拿刀，甚至開瓦斯，威脅全家同歸於盡。在這驚恐、錯愕的同時，在這一片混亂的背後，早年丈夫對她呵護、疼惜的恆常情景，還是支撐著她，一種感恩情懷總是慢慢平撫她那顛簸的思緒，讓她深信丈夫的變貌終將過去。

那一段期間，她沮喪到極點時，曾經求助過生命線，也幾度想自我了斷。但為了兩個小孩，為了不讓飽受譏評的婚姻再被落井下



❖官秀珍和夫婿譚樹卿（左一、左二）
參加第17屆客家文化夏令營。

石，她幾度從絕望的深淵折返。「改變不了他，就改變自己。」這種覺悟像一股清泉流貫腦海，就好像當年客家先民來到臺灣，置身無可搖撼的環境變異，最後還是披荊斬棘，為自己和後人開創一番基業一樣，她也必須為自己的家庭理出一條活路。

官秀珍開始改變自己的脾氣、生活作息，一切順著丈夫，決為這個困頓的家庭另闢蹊徑。這種日子煎熬了八、九年，就在丈夫三度中風後不久，一場演講讓她決定走出去。「一隻小鳥在你手裡，你可以讓牠非常快樂，也可以讓牠消失。」演說者的箴言緊緊扣住她的心絃，於是她把性情暴戾的丈夫簡約成了楚楚可憐的小鳥，把繁重的照護工作變成一種閒情逸趣。她除了把市場的裁縫店顧好外，也開始去當志工，進而加入各種客家社團，參加戲劇、歌舞演出或比賽。

日復一日，年復一年，丈夫每

在病情稍有好轉之際，再次中風。四度中風下來，丈夫除了頭腦還算清醒外，幾乎全癱，而她除了取得街頭藝人證照，時常在公開場合表演外，還考上鄉土教師證照，在五所國小教客語。一星期33堂課，讓她彷彿嫁給了客家文化。學校的客語課程排得滿滿的，但她每天中午得回來餵丈夫，給他翻身。晚上，她會把上課的趣事和他分享，而他則會慣常地報以微笑，或發出啊啊的叫聲。在媽媽的潛移默化下，一雙兒女也不把癱父當成累贅，每天早上出門前，都會以哄慰的口吻叮嚀父親別把身上的插管拔掉。

「下班回來再來看您。」

隨後，譚樹卿會哈哈笑出，並搖動左手道別。下班後，妻兒返家到房間看他時，他也會發聲搖手，好像在說歡迎你回來。

不久前，官秀珍以街頭藝人的身分到地下街表演，一家人共同前往，看見有人向他哈啦兩下，他也非常高興，而在心中有一種期待，



❖官秀珍偕夫婿在陽明山賞花。



❖官秀珍在北市民生國小教客語。

希望妻子什麼時候再帶他出去。

「拜捷運之賜，推他上下車沒多大障礙，我只要去表演，什麼淡水、新店，或中山、忠孝復興站，都會帶他去。」

最近，官秀珍除了帶他上陽明山賞花外，也帶他到誠品書局聽演講，說者滔滔不絕，滿堂的喝彩也讓他精神振奮了起來。

官秀珍，這位輪椅推手，推著癱夫四處走動，讓丈夫參與的活動竟然比一般人還多。透過那對靈動的眼神，知道丈夫的內心正在活動，也讀得出他對下次出遊的期待。為了不讓丈夫失望，她有時也會收集各種活動資訊，讓他走更遠的路，看更多的世界。

有一次，她久聞臺南走馬瀨農場的悠閒氛圍，決定帶先生一遊。那天早上，全家提前到達集合點準

備搭車。

遊覽車的導遊小姐喝道：

「他這樣要怎麼去？」

幾經交涉，官秀珍為先生爭取到第一排座位。

「他要怎麼上車？」

本來要兒子背父親上車，不待小姐說完，兒女也來不及從背後扶持，官一鼓作氣，兩腳先後蹬上高高的階梯，便把先生背到靠近運將的車椅上。事實上，這是他原有的位子。他發病前，就是大客車駕駛，此刻，觸景傷情，別人當難以體會。

這兩天一夜的活動，白天隨車遊覽時，時間如太倉促，可能就不下車，但晚上時間充份，又有晚會表演，他高興極了。

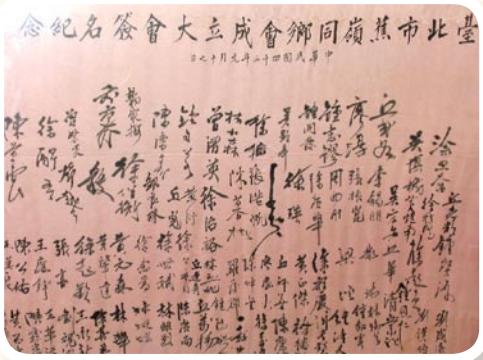
「身癱而心不癱，譚家燒了好香才有這種福報。」官秀珍的語調由詼諧轉為認真。「不過話說回來，一開始我是懷著感恩的心來服侍他，但隨著體會的深刻，我開始感謝他賜給我這個機會，讓我成長，讓我發揮潛能。他就像是菩薩，用病體示現菩薩道。」

訪談接近尾聲，官秀珍口中透出的法喜沖淡了室內些許沈滯的氛圍。

鍾如海愛鄉 同鄉會老將

退役中將 幼年刻苦求學 來台難忘家鄉美食
歷任多所同鄉會龍頭 致力文獻編撰

文／劉楨 攝影／ㄚ釗祐



◆蕉嶺同鄉會成立簽名紀念。

蕉嶺故鄉均客語

1928年出生於廣東省梅州蕉嶺縣的徐溪鄉的鍾如海先生，客家話就是他的母語，也是他的生活語言。小時候在蕉嶺的學校中，老師也都是以客家話授課，直到政府推行國語才開始學說國語。

鍾先生從小居住在徐溪旁的小村落，全村均姓鍾，早期限於「同姓不婚」習俗，要嫁娶都得向外地找。徐溪鄉和一般客家鄉鎮一樣，都是山多田少，生活窮困，為改

善家中生計，鍾先生靠著家族留下來的「嘗田」（註1）的租金及學校的獎學金努力求學，從小學、中學一直念到高中畢業，弱冠之年，又逢戰亂，想減少家鄉子弟文盲人數，乃留鄉任教職。教書不到四個月，因親友介紹，轉任基層書記公職。後又因戰亂，兵馬倥偬之際，因緣際會從軍，跟隨軍隊到臺灣。

初到臺灣時住高雄，美濃與蕉嶺故鄉相似的鄉音與禮俗，化解了不少思鄉之苦。之後隨軍職搬到臺北，曾五進五出空軍總部。41歲時結識了來自新埔的客家姑娘，婚後育有一子一女，一為臺大造船工程博士、一為英國管理碩士；三個孫子如今已上小學，照顧孫輩就成了老人家在同鄉會事務以外的生活重心。

蕉嶺客家美食多

鍾先生在二十多年的蕉嶺家鄉生活中，對家鄉的食物記憶猶新。

人間有情



蕉嶺客家菜有一般客家地區都有的釀豆腐、蒜子（大蒜）悶豬肉、蘿蔔燒牛肉、鹹菜……等。因為客家人口味重、生活較苦，蘿蔔乾可拿來當小吃，蘿蔔葉則可曬乾拿來當茶葉泡。過年時才「打板」做年糕，七月半則「打粢粑」。蕉嶺的年糕叫「板子」，板子除了用蒸的，還可以用煎的，叫「煎板子」，味道就像炸元宵。發糕是蒸整塊的，不像臺灣是一碗一碗的。

還有一道很特別的「窩子麵」，使用的米和板子不同，蒸出來的顏色是黃黃的，將這黃色的板切成小塊小塊吃，可配甜鹹佐料。客家地區特有的「紅麴米」，用手磨碎後即可入菜做成紅糟口味的紅糟肉等。住在窮鄉僻壤的地方，紅

麴這類的健康食物照顧了不少客家人的健康。

定期出版會刊 整理文獻集成書

臺北市蕉嶺同鄉會由徐白光等人籌組，1954年9月17日正式成立，是光復初期較早成立的同鄉會之一，初期會員有百餘人，現約四百餘人。1956年即已購置現址（新生北路）所在的老會所。不分來臺先後，只要祖先或本人來自蕉嶺，均可加入。鍾先生受限於軍警不能加入人民團體的限制，至1985年以空軍中將身分退役後，即積極參與同鄉會事務。1987年起，陸續擔任過世界客屬總會副秘書長、臺北市蕉嶺同鄉會理事長、臺北市蕉嶺同鄉會榮譽會長兼總幹事、世界廣東同鄉會會長、現任臺北市廣東同鄉會理事長。

鍾先生對蕉嶺同鄉會感情深厚，自1992年擔任同鄉會理事長以來，歷經8年理事長任期及8年兼總幹事任期，今（2008）年3月方卸下職務，但仍是同鄉會終身志工，十多年來可說是在同鄉會上班，遇到假日若有鄉賢或友人來訪，也一樣熱忱接待。鍾先生與筆者初次見面，一樣熱情好客，且不吝贈與出



❖鍾如海先生談話時的神情。

版品（連首期會刊一即22週年紀念特刊，出版已逾卅年，珍貴異常，筆者因採訪所需，鍾先生即大方致贈一本）。

鍾如海在蕉嶺同鄉會理事長任內很自豪的是增加會務經費、出版文獻兩大事蹟。同鄉會在其接收時，獎學金的基金僅60餘萬，鍾先生憑著他對會務的熱情與努力，帶頭積極募款，現已增至近4百萬。

文獻編撰是耗時費力又花錢的苦差事，蕉嶺同鄉會有個出版委員會，鍾先生在謝森發委員等人協助下，理事長任內出版了《臺北市蕉嶺同鄉會簡介》（1993）、《蕉嶺文粹—歌謠篇》（1999）、《蕉嶺文粹—禮俗篇》（2000）等文獻資料。為了蒐集原汁原味的蕉嶺歌謠，不想用大陸地區經過統戰的政治宣傳語句，乃利用一年一度世界客屬總會所辦的懇親大會，至東南亞各地找尋，找到一本，由六千多首山歌中篩選出三千餘首。

只是近黃昏 夕陽無限好（註2）

積極正面的人生觀，時時不忘提醒後進，還將小時念過的朱子家訓（朱柏廬治家格言）及「增廣昔時賢文」收錄於《蕉嶺文粹—禮俗篇》中。

人生最大的財富是健康。鍾先生卅餘年軍旅生涯，鍛鍊出堅毅的性格及規律生活。每天半夜一、二點至住家鄰近的象山爬山二小時，說話中氣十足。

鍾先生雖已八十高齡，但仍熱心服務鄉親，於卸任蕉嶺同鄉會兼總幹事職務之際，又接下了臺北市廣東同鄉會的擔子（2007年12月）。鍾先生頗憂心後生人較少參與客家事務，所以日前在臺北市廣東同鄉會329獎助學金頒發典禮上，大聲疾呼，希望受獎的後生組成青年學生聯誼會。這趟訪程中，筆者在鍾先生身上充分感受到資深公民的活力，「人生七十才開始」，大哉斯言。

註1：「嘗田」是早期客家先民在分配田產時，會留一份田地，收成的收入做為將來子孫祭拜先人的費用來源，作用類似現代為紀念先人所辦的基金會。

註2：此句出自鍾先生改前人詩作，語見《臺北市蕉嶺同鄉會年刊》，2008年1月出版。

人間有情

香港崇正總會歷史悠久 促進客屬世界永續發展

文／江彥震

香港崇正總會創立於1921年9月29日，至今已86年了，歷史之悠久僅次於泰國客屬總會。當年香港客家先賢創會的目的，在聯絡海內外客籍人士，考證客家源流，振興工商事業，興學育才，共謀公益，互勉同人，發揚志業，建立全球客家崇正總組織，進而貢獻國族、社會與世界人類福祉。事實證明香港崇正總會歷屆理監事及全體會員確實依照創會宗旨，努力不懈，兢兢業業，恪遵職責，為客家人，為國家社會奉獻心力，已經獲得一定的成績，也獲得海內外友會、社會和政府人士的肯定和稱許。

香港崇正總會之所以以「崇正」命名，是由於創會先賢，香港大學首任中文系教授兼系主任賴際熙翰林倡議，以客家人來自中原，為漢族一支，因不願受異族統治而南遷嶺表，繁衍海內外，賴際熙翰林認為同是大漢民族，不應一見面就分彼此，應該將客家人精神表現出來，所以採用「崇正」為會名，其釋義為「崇尚正義，崇正黜

邪」。

香港崇正總會，自創會以來推動各項會務，多不勝數，茲概述其較重要的成果如下：

一、聯繫友會，增進瞭解、 情誼與團結

1971年舉行創立50週年金禧慶典及崇正大廈落成開幕典禮之際，首倡召開世界客屬懇親大會，這是客家有史以來首次宏大規模的活動，來自22國家36地區的客屬社團領袖及代表蒞港參加，成為香港一大盛事，大會決議將此次會議定為“世界客屬第一屆懇親大會”，於是乎乃成為爾後“各地客屬團體跨越國際、地區聚會的濫觴”，頗具歷史意義。為推動世界客屬懇親大會的持續舉辦，更進一步決議設立“世界客屬總會”，由於當時香港仍屬殖民地，大陸地區尚未開放，「世界客屬總會」於1974年10月成立時會址即設在自由地區臺北。

二、教育事業之推進

興學育才為香港崇正總會宗旨之一，在四、五十年代，該會曾先後在香港及九龍辦有29間義學，直至1960年由香港政府撥地，在九龍廣利道創辦崇正中學及小學，後又辦幼稚園。

為獎勵品學兼優客家子弟，該會不但為會員子弟設有獎學金，亦曾在香港中文大學、嶺南大學設有獎學金，在北京大學及上海華東師範大學亦設有獎學金，先後捐助中國農業大學港幣二百萬元作為該校設立中國農業大學香港崇正總會教育基金。

三、考證客家源流，積極支持參與和贊助召開客家學術研討會

由於客家人對中國、對世界人類的貢獻，歐美著名大學如美國哈佛大學、芝加哥大學、英國倫敦大學、劍橋大學、牛津大學、法國巴黎大學等均指定專家學者對客家民系展開研究，香港中文大學與法國國家研究中心於1992年9月24日在香港舉辦首次國際客家研討會，邀請全世界研究客家學者百餘人參加，會上就「客家族群對世界人類影響與貢獻」作專題報告，香港大學校

長王賡武教授發表專題演講。大會並通過成立「國際客家學會」。自此之後，國際客家學研討會每一至兩年舉行，迄今歷經八屆，已然掀起客家研究的熱潮，每次舉辦香港崇正總會均予以大力支持。

在該會的支持下，上海華東師範大學吳澤和王東兩位教授積極奔走，終於獲准設立客家研究專業，第一屆碩士班研究生已於1998年7月畢業，獲頒碩士學位。客家學獲高等學府作為研究專業，一時蔚為顯學。

為宣傳與發揚客家歷史文化，該會大力支持贊助出版有關客家研究書籍，有謝重光教授主編，福建教育出版社出版的《客家文化叢書》十冊，邱權政教授撰寫或編譯的《中國客家民系研究》、《孫中山：勉為其難的革命家》、《客家與香港崇正總會》、《客家與近代中國》、王東教授撰寫的《客家學導論》、劉義章教授主編的《客家宗族與民間文化》、勞格文教授主編的《客家傳統社會叢書》十八冊，英國崇正總會秘書長黃雄祥撰寫出版的《中國客家人》，以及第三屆中國客家方言研討會文集等等。

此外，該會還捐港幣六百萬元在香港嶺南大學設立「族群與海外華人經濟研究部」，重點研究客家

族群歷史文化。

四、慈善為本、救災恤貧、支持友會、共享繁榮

香港崇正總會自成立之日起就很重視救災恤貧方面的工作，對各地風災、水災，均予以救濟，如1922年潮汕發生大風災，該會即發動勸募，集腋成裘款項，交潮州會館轉發災區。1938年救濟難民工作，影響尤鉅，自1937年對日抗戰，敵軍所至，姦淫燒殺擄掠，我同胞罹禍者，不計其數，幸免者亦饑寒交迫，疾病纏身。崇正同仁一致體認此次戰爭，為中華民族存亡之所繫，雖僑居異地，亦應扶傷救死，遂決議成立“崇正總會救濟難民委員會”，即席認捐，並印發捐冊，向各慈善人士及商號沿門勸募，並將捐冊分寄海外僑胞，各地響應捐賑者，為數甚衆。

自此之後，凡大陸與臺灣地區，發生水災、風災、地震，該會均積極捐賑。1999年9月21日臺灣發生百年罕見大地震，該會第二天即召開記者會，首先捐出新臺幣一百萬元，從而在香港起了「拋磚引玉」的作用。

該會亦熱心贊助友會自置會所，贊助越南崇正會館修建骨塔捐五萬港幣、臺北市中原客家崇正會購置會所

捐十萬港幣、澳洲雪梨崇正會因火災重修會所捐二萬美金、法國崇正總會購置會所捐十萬法郎、加拿大安省惠東安會館重建會所捐四萬加幣、馬來西亞客家公會聯合會購置會所捐馬幣十萬元等等，希望各友會會務興隆，共謀發展。

五、關心國族社會，謀求客屬永續發展

香港崇正總會亦曾與香港創建學會、國際客家學會一起舉行多次研討會，將專家學者對兩岸關係的寶貴意見轉告兩岸有關領導，亦曾組團專程赴北京與臺北向有關方面就有關兩岸和平發展問題建言獻策，獲有關部門負責人重視和贊許。

為表達客家人對兩岸和平發展的心願，經泰國客屬總會提議，由香港崇正總會負責籌劃，於2001年9月27日慶祝該會成立八十週年之際，於28日在深圳舉行「全球客屬促進中國永續發展大會」，共有來自103個國家和地區客家社團的代表千餘人與會，各地代表在發言中表達了對兩岸永續發展的心聲，此次大會被譽為海內外客家、崇正廿一世紀團結的大會，通過此次大會，全球客家人不但備受讚揚，亦更受世人重視，客家人對國家民族社會的貢獻，必將永留青史。



2008客家文化節系列

長慶伯公生 人親土親土地公

劉主委主祭 民眾分享祭品 主動將廚餘、包裝紙分類

文／黃義 圖／邱明雄



❖鄉親虔誠地上香祈福。

「土地公」是國人信仰最普遍的神明，客家人稱其為「伯公」。客家鄉親有敬天法祖的習慣，自原鄉來到臺灣一直都是如此，不論住在什麼地方，即在耕種的土地旁用三塊石頭設土地公，除了過年過節和初一、十五前往祭拜外，舉凡農作開工、完工，或養雞、鴨、豬、牛……等牲畜時，均會向土地公報告，祈求保佑五穀豐收，六畜興旺。土地公一直被視為自家長輩般，長年照顧著大家，讓每位

勤於工作的人，不論士、農、工、商都可以獲得好的收成。

臺北市晉江街34號的長慶廟供奉主神為土地公，早期，該地是艋舺地區往景美或新店的主要通道，增公圳流經其間，可謂遍地沃野，土地公後面的大榕樹是過往商旅休憩的地方。桃竹苗地區的客家鄉親到臺北發展時，南昌街、晉江街是主要據點，農曆每月初一、十五都循例前往祭拜，而土地公也保佑他們身體健康、事業順利。



❖伯公廟內部陳設莊嚴。

活動寫真



❖客委會主委劉智雄（左一）致詞，得到大家熱烈的掌聲。

1980年代，長慶廟所在地板溪里古里長建議將長慶廟重建，廟成時找樂善好施的現任福德爺會會長溫送珍，希望客家鄉親能夠提供土地公金身，經溫會長登高一呼，鄉親紛紛響應，共同捐資雕刻土地公金身（捐資者名字刻在土地公背後），每年農曆二月二日伯公生時，溫送珍主席與客家鄉親均準備牲禮齊聚該廟祭拜，並且出資表演客家八音或其他戲曲酬神。

臺北市政府民政局委託學術單位調查客家鄉親在臺北發展的事蹟，古亭地區是早期客家鄉親聚集較多的地方，雖然長慶廟附近的居民現在以閩籍為主，但許多感人的故事卻與客家鄉親息息相關，這些故事讓長慶廟成為客家人在臺北發展史上重要的事

蹟。臺北市客家事務委員會成立後，舉行與客家鄉親有關的祭典活動，選擇土地公祭拜地點時，長期保佑客家鄉親的長慶廟土地公自然成為客家人舉辦伯公祭典的場所。每次祭典，除主任委員出席外，在馬英九擔任市長時，都曾親自或派副市長前往擔任主祭官，許多客家大老亦以出席是項盛會為榮。

於是，為了使今年「長慶廟伯公生」的慶典順利舉行，臺北市政府客家事務委員會劉智雄主任委員，親率客委會同仁拜訪長慶廟管理委員會及各里里長，討論籌辦事宜，尊重地方人士意見，身獲當地人士的鼎力支持，使得活動更為圓滿。同時，活動內容也將呈現多元化，表演節目有客家、閩南、新住民等各族群的歌謠，充分表現出城市多元文化的內涵。

2008年3月9日，是農曆二月二日的土地公生日，客委會劉智雄主任委員率客委會全體同仁和客家鄉親前往長慶廟，到場的來賓還有臺北市議員吳志剛、厲耿桂芳、福德爺會會長溫送珍、中正區區長孫清泉、福德爺長慶廟管理委員會主任

委員何二郎、中正區板溪里里長黃國輝、網溪里里長林寶猜、臺北市客家長青會理



❖傳統客家歌舞表演很受歡迎。

❖客家小朋友唱傳統老山歌。



◆山歌班大合唱提振鄉親心情。

事長劉金霖……等人，依循傳統禮俗祭拜土地公並為大家祈福。

當日活動自下午一時開始，祭典儀式在上香、獻花、獻酒、獻果、恭讀祝文後完成，隨後主祭官及重要來賓致詞，勉勵客家人要飲水思源、吃果子拜樹頭，切記不能忘本。致詞結束後，主辦單位特別準備傳統客家美食招待鄉親，鄉親認為吃祭拜過土地公的食物可以保佑平安，帶來較多的福氣，皆樂意留下來分享。

大家在品嚐客家美食時，還可以觀賞精彩的客家樂曲演奏及歌手、青少年客家歌謠演唱、歌謠舞蹈表演、臺北市各山歌班的大合唱，全體和樂融融，對長慶廟伯公生的慶典活動，感到十分的窩心。

除此之外，因為主辦單位的用心，每位鄉親領取美食後，就坐在



◆客家歌星王羽馨歌聲悅耳。

事先準備好的桌椅用餐，吃完即自動將包裝紙與廚餘分類，放在不同的地方。為了保持現場清潔，客委會同仁及志工們帶著掃把及畚箕，只要看

見地上有紙屑、煙蒂，便立刻清掃乾淨。參與活動的鄉親朋友皆豎起大姆指說：「客家鄉親的表現，可以和講究禮儀的日本人媲美。」由此證明，任何事，只要籌劃得宜，都會有很好的成果。

整個活動，在一片熱鬧，又帶點祥和溫馨的氣氛中圓滿達成，這正是伯公(土地公)庇佑我們的感受，就像慈母與土地一樣，那份來自內心無私的愛，永遠不變的環衛著每個人，哪怕您是異鄉遊子，伯公也永遠默默的為您敞開廟門，讓您風雨飄搖的人生旅途中靈堅定，啊！這千百年愛鄉愛土的信仰，不正是客家族人們內心深深的印記。



◆源笙國樂團壓軸演出，獲滿堂彩。

2008客家文化節系列—長慶伯公慶典 活動流程及表演節目表

活動日期 97.3.09 (星期日)

活動流程

- 13：00 客家樂曲演奏及客家青少年歌謠表演
- 13：30 伯公生慶典儀式：上香、獻花、獻酒、獻果
- 14：00 主祭官致詞及來賓致詞
- 14：30 各族群歌謠暨舞蹈表演
- 16：30 客家美食品嚐活動
- 17：00 大合唱圓滿結束

三山國王生 祭典很嘉年華

社團、鄉親擠爆會場 管弦樂團、國樂演奏交響
歌手高歌 美食助興

文／黃義 圖／邱明雄



❖三山國王聖像並列，由左至右依序為巾山、明山、獨山國王。

這天三月二十九日，農曆二月二十五日，是客家信仰「三山國王」的生日。一大早，風和日麗的臺北市，格外的給人一股神采奕奕的氣息。

筆者來到位於大安捷運站附近的客家文化會館，便看到許多戴著客家花布領巾的客委會工作人員二十多名，以及穿著志工服飾的義

工人員，不停地來回穿梭會場，忙上忙下，為今日「三山國王」慶生的活動而忙碌，使得整個會場，瀰漫著濃濃的客家味道，因為他們的努力，讓人發自內心的感謝。

想想早期的客家先民，為了尋找新機會而力求突破，在一波一波的移民潮，強渡險惡的臺灣海峽—「黑水溝」，到了自然氣候及環境變化劇烈的臺灣拓墾。然後在臺灣，客家人胼手胝足，披荊斬棘，開山打林，與天爭、與地爭、與人爭，為了繁衍後代，咬蘿啜醋，刨樹皮作菜，掘樹根作餚，飲天落之水，臥柴枝、穿草鞋，三餐無一頓飽，饑寒交迫，黑夜不敢長眠，才漸漸安家落戶、墾殖建庄，這般辛酸血汗與淚水交織的日子，客家後代可能索盡枯腸仍不得知。

對離鄉背井來到異地的客家人來說，那種處於生命財產隨時會遭到威脅的不安中，心靈上，唯一能感到安全與藉慰的，就是信仰。所以，才在各地有客家人的地方，興建三山國王廟，鄉里傳衍，讓三山國王的神



❖三山國王祭，迎神儀式莊嚴。



❖祭典開始，鄉親上香致祭。

祇，庇護客家，保安衆生。

在臺灣，所有的三山國王廟的正殿上，大都可見三位山神併坐在神案上，我們面向神像的方向，右邊是白臉的大王－中山國王，眉清目秀，文質彬彬，流露出書生本色；中間的是紅臉的二王－明山國王，豎目、上挑眉，紅臉像關公，也是文質彬彬貌；最左邊的是黑臉的三王－獨山國王，右手抱刀，眼框深陷，濃眉突眼，頗具武將雄風。

這天，是一年一度「三山國王」的生日，主辦單位是臺北市政府客家事務委員會，協辦單位是臺北市客家自強會、臺北市三山國王慈善會。一早，在客家會館裡的場所，筆者便看到陸陸續續來自各地的客家社團、單位、團體及個人，有三山國王慈善會理事長曾安福、臺北市桃園縣同鄉會理事長沈鳳雲、臺北市議員



❖恭讀祝文後，祭典暫告一段落。

吳志剛、周柏雅、開心會會長溫送珍……等人，把整個會場擠得水洩不通，大家相見歡，

寒暄問候此起彼落，感受到客家的熱情與真誠，真是十分難得的一場成功的活動啊！

慶生祭典從請神，到上午十點正式開始舉行公祭，上香、獻花、獻果、獻酒，至恭讀祝文、禮成，過程隆重莊嚴，氣氛感染了每一個在場的客家人。

除了祭典儀式、貴賓致詞之外，接下來，是一連串的客家音樂會，有建安國小精彩的管弦樂團演奏，臺灣藝術大學古箏的彈奏，八音班及山歌班、國樂團、客家知名歌手彭月春、王羽馨的演唱及傳統歌舞表演，在主持人許瑞、張盛興的妙語如珠帶動下，每項節目都贏得不少的掌聲，還有主辦單位為大家準備的客家美食午餐，豐富又精緻，供與會者享用。

整個活動，直到下午二點三十分左右，客家音樂會的饗宴才在大家的鼓掌聲中圓滿結束。最後，全體與會人員虔敬的站立兩旁，雙手合十，三山國王在大家的歡送下完成「送神」儀式，會場充滿溫馨感人的氣氛，令人感到依依不捨。

多數市民或許不知「三山國



❖辛苦協助活動的志工們迎接三山國王。❖國樂演奏，場面大，叫好叫座。❖客家歌星彭月春。

王」的由來，相傳三山國王是客家人的守護神，「三山」指的是廣東潮州的三座名山—巾山、明山、獨山，早期廣東客家人傳承中原文化而奉尊三山國王，這是一種山嶽的信仰，是古代先人對自然崇拜的風俗。後來，許多的客家人傳承了這種民俗，移民所到之處都會興建廟宇來供奉三山國王。所以數百年來，客屬先民拓墾臺灣，所到之處都建有大小不一的三山國王廟，祂

不但是宗教信仰中心，同時也是地方客家人團結活動的凝聚中心，受到極其虔誠而熱烈的信奉，



❖建安國小管弦樂團演出精彩。

由此可知，三山國王對客籍族群自古至今的重要性不言可喻。

臺北市政府客家事務委員會劉主任委員智雄表示：「近年來政府對客家文化愈來愈重視，也掀起了客家熱潮，由於三山國王是客家族群在臺灣最早的信仰，因此藉由『三山國王信仰活動』的舉辦，開始找尋客家

先民的足跡及認識三山國王與客家人的關係。」所以，本次舉辦「2008臺北客家三山國王信仰活動」，對臺北客家人來說，具有重大的歷史意義，它代表著客籍先人來臺打拼的精神與族群的融合，經由此次活動，將今日快被遺忘的客家精神及三山國王宗教信仰文化找尋回來，融入現代都會生活，並注入了繼往與開來的新意，同時更要開創未來，這些都是臺北市政府客家事務委員會的使命與義務。

今日，在臺北市政府客家事務委員會的文化節推動下，三山國王已在客屬人拓墾的臺灣立足起來，相信在未來，臺灣的歷史上，客家人定會再度凝聚昔日打拼奮鬥的情感，在客委會的積極推動下，為臺灣寫下最璀璨的一页。



❖媽媽們演出傳統舞蹈，很受歡迎。

首屆寶溫盃用客話講笑科比賽

大人細子妙語如珠 會場當開心

溫送珍發起
選手多新人

寶島客家電台承辦
講演專注讓人動容

文、圖／劉潤惠

「寶溫盃第一屆用客話講笑科比賽」在客家大老溫送珍的獨資發起、行政院客委會補助、臺北市客委會的指導下，終於在97年3月9日熱鬧登場、歡喜落幕。

溫送珍先生有鑑於客家人硬頸嚴肅的形象根深柢固，過去偶有插科打諢的李文古笑科劇，也會被長輩說為「不正經」的娛樂，所以希望透過輕鬆玩笑的說笑話比賽，來扭轉型塑現代客家人的新形象。

目前許多在都會區工作的客籍父母已經不會說客家話了，更遑論下一代的小朋友，即便是在客家庄的客籍家庭，親子間也漸漸不使用母語交談了，因此客家大老溫送珍先生在憂心之餘，也企圖藉著說笑話比賽，來鼓勵大家使用母語，進而推廣客家語言文化。同時藉著舉辦「客話講笑科比賽」，讓已經

學習客語的老嫩大細有個驗收的舞台，也希望鼓舞更多想學未學者，有學習的動機，敢秀就能來拿獎金。

這次透過比賽活動的凝聚，從報名開始到活動DM設計寄發、招生催促、寶溫盃獎盃篩選尋價、場地的更動確認、邀請函的寄送、評審委員的遴選，以至於活動前一週的賽前通知，每一環節都傳遞出主辦人溫送珍先生傳承客語的企圖與熱誠，因此活動並不是只有3月9日一天的效應而已，其實是在整個3至4個月的過程中，不停的散發出來，甚至活動結束後的餘熱效應，都是這個活動構想中所要傳遞的——傳承客家文化。

活動前期，由寶島客家廣播電台先提企劃案送交溫送珍先生審核，經過幾次會議修改，其中尤其

活動寫真



◆社會組第一名彭煥堂（左），接受大老溫送珍頒獎。

感謝客家雜誌社發行人陳石山先生的縝密建議，才能使前期企劃更趨完整及大大提高執行之效率。大抵而言，此次活動主軸為：

- (1) 比賽活動以輕鬆定調，並擴大參與年齡層，因此題目自定，組別僅分青年組、社會組，以30歲做為組別的分水嶺。
- (2) 擴大宣傳活動，擬尋求客家電視台合作，增加電視台活動預告及現場轉播。
- (3) 為達到招生滿額的目標，採電話緊迫盯人（客語老師）、專攻客語教學學校及客家庄縣市學校為主，每天詢問客語老師學生報名進度。
- (4) 為鼓勵學生、指導老師，於賽後發函予學校申請敘獎。
- (5) 獎金、獎額部分，採大多數人有獎制，除每人一份參加獎，並設前三名、佳作五名、最佳客語發音五名、最佳演說內容五名，得獎人數多達35人。（有人獲兩項

獎項）

活動當天，於臺北市客家藝文活動中心舉辦，早上青年組8:30開始報到，一大早工作人員才要就緒，選手們已經陸續抵達現場，因為這次以小朋友居多，所以可以看見多是一家人規模出現，有一家五口，前一天就先來臺北住宿，老老少少把藝文中心擠得熱鬧哄哄。

比賽除了參賽選手，邀請的評審是另一重頭戲。五位評審分別是陳石山先生、范姜瑞先生、陳寶鑑先生、鍾光榮先生及葉倫會先生。為了緩和緊張氛圍，還特別邀請范姜瑞先生、陳寶鑑先生，於比賽開始前，分別示範一個經典笑話暖場，現場果然響起一片笑聲。

比賽過程中，台下聽眾也不時發出笑聲，除了孩子可愛稍緊張的模樣讓人會心一笑，49位小朋友認真的表演神情，也讓人不知不覺得沉浸於他們的表演中，竟未察覺比賽時間已經接近尾聲，活動也在歡笑聲中、頒獎奏樂中熱鬧落幕。這次有非客籍選手青年組藍景泓參加，而且還得了最佳客語發音獎，這應該也是主辦人溫送珍先生，多年來一直推動說客語的最想看見的成果。

下午社會組13:30報到，社會組的選手就較青年組有秩序，抽演講序號時也快速許多，雖然是有歲月歷練的社會組，在面臨比賽時仍

不免露出緊張氛圍。同時應選手們的要求及在評審團的同意下，允許選手們於聽眾席觀察別的選手的表演，以汲取經驗與學習他山之石。社會組有較多超時被扣分的現象，不過笑聲還是不絕於耳，冠軍得主彭煥堂更是衆望所歸，公布名次時響起一片掌聲。

今年是第一次舉辦「寶溫盃用客家話講笑科比賽」，大家反應都還不錯，不論是比賽規則、獎金、得獎人數的分配、獎品保溫杯，乃至於午餐便當、點心粢粑，都頗獲好評。雖仍有些許瑕疵，但瑕不掩瑜，整體而言應該是個成功的比賽活動，也有幾個特色值得一提：

(1) 這次報名的參賽者，北至基隆、南至苗栗，仍以北部居多，但也有一家人都報名，從苗栗趕來臺北參加比賽，相當令人感動與敬佩。另一現象是由客語老師帶隊，一隊10至20幾位小朋友浩浩蕩蕩，也是令人動容，對於老師的熱誠與辛苦，及小朋友認真專注、專業的表演，給予最大的掌聲。

(2) 獎金不低、平均，且大多數都有獎，讓得獎希望濃厚、中獎率提升，是不錯鼓勵選手報名的誘因，也達到活動舉辦的目的，讓更多人參加，而且可喜的是，這



❖青年組第一名鄒欣穎小朋友（左）獲獎快樂。

次參加的選手都是新面孔，意味著有更多新血加入。

(3) 這次活動全程由客家電視台錄影並播出，首播時間97年6月8日早上11:00，重播時間97年6月14日早上08:00，已經有許多參賽者及家長，紛紛來電詢問播出時間，足見電視的錄影播出，對參加報名意願也有加溫的效果。

在活動結束時，溫送珍先生激動的與陳石山發行人手牽著手，感謝大家的熱情參與，也謝謝大家對客家事務的關注，在現場一陣掌聲與笑聲中，他們並承諾明年也一定會排除各種困難與大家再見面，來與溫老共渡「一笑值千金」的「開心聚會」。



96年度山歌節文化交流研習活動報導

歌聲掌聲研討聲 ——聲聲入耳

文／黃義 圖／邱明雄



❖位於三峽的台北縣客家文化園區。

近幾年來，臺北市陸續成立了許多客家民謠班，因為彼此間的區域特色，各自發展出獨特的教學品質，及人文文化，但往往因為缺乏彼此間的交流、聯誼，造成漸漸成長的空間受到侷限，加上年輕世代的青黃不接，致使民謠山歌的傳承與娛樂性，逐漸被流行時尚的腳步給淹沒。其實，唱山歌除了可以讓人「心不老」之外，還有教育、文化、知識及社區營造等功能，如果能善加輔導及運用發揮其特色，則唱山歌的活動，必能在許多客家的活動中引領風騷，成為學術、社團與娛樂結合的文化活動。

去年，臺北市政府客家事務委員會在劉智雄主任委員的領導下，以創新的方式思考活動預算、目的及型式，除規劃「96年度客家山歌節經

典之夜」，由山歌班老師率學員表演，提供其他班學員觀摩教育的機會外，亦從欣賞客家歌謠開始，讓客家美聲在市府員工間流傳，提供大家了解客家文化之美的管道；此外，客委會並規劃「96年度客家山歌文化交流研習活動」，希望透過交流研習方式，讓各社團理事長、班長及本會相關行政人員，從對談、研討及實地觀摩、表演中，汲取各地區（機關）對於推動客家歌謠及館室經營的經驗，大家互相學習、成長。

並期望藉由文化交流研習活動的舉辦，達到汲取其他機關對於設置、營運與管理客家館室之經驗，及收集專業人士與實際從事客家語言推廣人士之意見、經驗，做為未來政策擬訂方向之參考，務求客家文化業務走向切合實際需求，期為未來規劃中的「臺北市客家文化主題公園」之借鏡。

緣此，臺北市政府客家事務委員會於96年12月22日（星期六）及23日（星期日）兩日，舉辦「山歌



❖新竹縣縣長鄭永金在研討會中暢談客家政策。

節文化交流研習活動」，邀請由本會輔導之客語教育中心（包括民謡班、讀書會、語言班、舞蹈班、鼓陣班及國、弦樂團體……等）共同參與，並以此呈現近來推動客家語言之教育訓練的成果。

同時，為了將唱山歌的活動能夠落實在客語教育及傳承客家文化上，特地召集臺北市政府客家事務委員會輔導之客家歌謡班與新竹縣地區之客家歌謡班進行觀摩暨表演活動，包括客家山歌獨唱、對唱、三重唱，來互相切磋歌藝技巧，促進彼此情感交流及深化客家認同。

本活動一連舉辦兩天，一早八點三十分，全體參加活動的人員便搭上游覽車，前往台北縣三峽客家文化園區聽取臺北縣政府客家事務局局長何培才與縣府人員所做的簡報及座談，並在會後實地導覽客家文化園區的軟硬體建設。十一點前往新竹縣新埔日勝餐廳用餐，隨後又往新竹縣關西鎮萊馥渡假村，與新竹縣文化局暨當地歌謡班研討「客家山歌文化推廣及傳承暨經驗交流」，新竹縣縣長鄭永金也專程抵達會場。傍晚，大家一面餐敘，一面欣賞「客家山歌觀摩表演之

夜」的演出，實地的與當地客家山歌班進行山歌技藝研習、交流，這是非常難能可貴的文化交流活動，帶給現場與會的客家鄉親無比的興奮及掌聲不斷。

隔日，全體參與研習會的鄉親朋友，大家都起了個大早，在豐富營養的早餐之後，大家步入「多元文化主題研討」的會議室，與尖石鄉嘉興國小校長趙淑芝等多位蒞臨會場的學者專家一起暢談多元文化，發言十分踴躍，充分顯示出大家對客家文化在多元文化的潮流衝擊下的關心，這是平時客家的聚會中難以見到的，可見大家對客家的認真與愛，是筆者無法用區區沾文濡墨之文字所能陳述，著實讓人感動不已。

最後，在臺北市政府客家事務委員會劉智雄主任委員的結論聲中，大家才收拾起剛剛一幕幕精彩的發言，滿懷著期待之心，盼望客家的未來，在臺北市政府客家事務委員會的輔導及帶領下，堅實的踏出客家的腳步，一起為明日客家而努力！

會後，全員愉快的心情搭上游覽車，前往新竹北埔老頭擺餐廳享用豐盛的客家美餚，並在餐後來到北埔客家老街，做一趟古蹟巡禮，在慈天宮廟前拍照留念，為這趟兩天一夜的「山歌節文化交流研習活動」劃下完美的句點。

客家



❖一行人前往北埔慈天宮參觀。

人生如畫— 訪談客家新生代作家—劉文祥 笑看眾生簡約觀

文／芝祺

他，出生於臺中東勢下城里，十幾歲後遷居大茅埔迄今，操大埔腔客家話，小時候家人暱稱他「小老鼠」，長大後朋友叫他「怪老頭」，他則自封為「劉@」、「牛魔祥」。

以前曾任傳播公司、當過電臺攝影記者、廣告公司藝術指導，他說這些是那種加班熬夜不償命的工作，直到三、四年前從廣告設計公司領了一筆失業救濟金，靠這筆錢展開他將近一年異國流浪的生活，上癮後，成了常態失業在家、旅行作家、插畫家、大埔腔配音專家……，出版過《印度神遊—我不上西天 誰上西天》、《三島遊騎夫》兩本書，又覺得「人過三十五或者四十（看自己決定要活多久而定）就像跑馬拉松過了折返點，明明是往前跑，卻有一種倒退的感覺，身邊的景物卻好像都是看



❖ 《三島遊騎夫》封面。

過的，挑起回憶的多，引起驚喜的少」……

不過，你可不要看「牛魔祥」這三個字沒有喲，不信的話，上網搜尋「牛魔祥」這三個字，你會驚訝於原來這是一個人氣超旺的部落

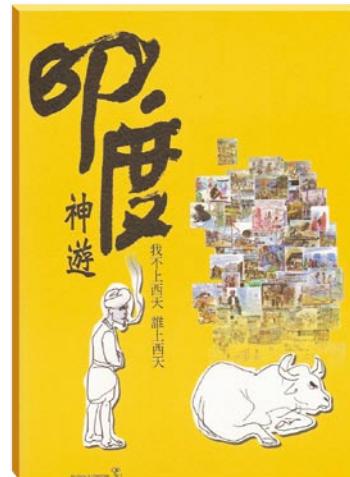
格，版主本人的旅遊隨筆及插畫，可是粉絲的超愛喔！

畫筆文字 笑看眾生

這幾年大埔腔人才輩出，在藝文界衆所皆知的有拿過金曲獎最佳專輯製作人及最佳客語演唱人獎的劉劭希，以及筆觸細膩的女作家張芳慈等人。這兩位都是書香世家、名門之後。劉文祥則出生在幾乎赤貧、租屋搬家數十次、爸爸眼疾無法工作的家庭中。這種家庭的子女，常會陷入一種改善家庭經濟困境的原罪，而現在的他則跳脫了宿命，試著去順應自然、享受簡約。

現代人或許覺得「窮」是一種羞恥，尤其在社交頻繁的大臺北，「窮人」更像一隻過街老鼠，人人棄之唯恐不及。但是劉文祥用畫筆及幽默的筆風擺脫這一切束縛，他可以窮得理所當然、窮得很有格調、甚至窮得理直氣壯。

這位典型的背包客，不參加旅行團，不喜歡太速成的旅遊方式，奉行極儉風格；雖然要花費很多時間及精力，卻賺到了讓人噴飯的精彩故事。他的第一本旅行圖文書，從實招供他在異國一切從簡的旅遊方式；他用身體的細胞，用個人獨特的幽默感及觀點，去感受不同的風土民情。他花了半年多的時間，無計畫的繞整個印度半島一圈，印



❖《印度神遊》封面。



❖印度的天然火葬(劉文祥繪)。



❖印度的火車臥鋪(劉文祥繪)。



❖船上的阿兵哥(劉文祥繪)。

度人吃啥他就吃啥，不論路邊攤或是高級餐廳，他都照單全收；坐當地的交通工具，住便宜到一晚只要台幣七塊錢的旅館。

他用文字及畫筆紀錄印度擁擠的火車：「躺下，就像模子裡的蛋糕，不能稍動半分，有點想尿尿也忍下來；只要你離開，其他肢體就會像融鐵般迅速填滿你的位置。就這麼僵著身、閉眼，用力的閉！鼻子也要用力閉，因為有一隻腳就在一掌距離內！」他也記錄了有跳蚤的公車：「還有人這時才來買票，座位竟然還有！你的不祥感就添幾分……印度巴士設計之妙，就在於駕駛座和乘客區的音響喇叭，是同一條線路；司機大爺為了保持清醒而大開音樂，乘客區也雨露均霑…好啦，腦震盪了一小時，我竟然也能算準路障的頻率，自動的配合摔腦袋，也差不多能睡著了，各位如果以為自此一覺到天亮，也就太天

真了……」

他覺得現代科技的攝影鏡頭會讓人們產生距離感，所以自己用最便宜的鉛筆紀錄每一個動人的畫面，在印度白天無所事事，看到就畫，晚上也無所事事，回旅館上色，當然在作畫的過程中，也吸引很多好奇的當地人或外國人搭訕聊天，最後這一趟豐富之旅，也成了出版界邀稿的寵兒。

來一趟騎單車 愛臺灣之旅

劉文祥愛畫圖，有筆有空就畫，也喜歡畫人畫街景，他說：「畫街景的時候，通常都在等人，因為畫畫畫畫，等待就變成有意思，有時候還嫌人家遲到得不夠久。」

他的另一本旅行圖文書，分享了在台灣以借宿、露營等極儉的方式旅行一個多月，他騎著後輪會自言自語的腳踏車旅伴「苦惱丸」，沿途經過臺東、綠島、小琉球、花蓮、中橫和宜蘭等大景點。他說：「『三島』指的是臺灣、綠島、小琉球，因為在同一趟的單車旅行內，所以拉在同一本書裡。就像三種口味的淡水霜淇淋，一拉是一整坨，看起來才綜合，吃起來才夠味！」

他就是帶著這輛腳踏車，秉持

著「沒有計畫、不知道為什麼，可是上了路一切就都知道了」的流浪精神，在某個莫名其妙的清晨，往「三島」旅行了！

他形容這趟單車之旅是：「充滿了和冒險、浪漫……無關的內容，有的是鉤心鬥角、小氣鑽營、死皮賴臉、忍辱偷睡……帶著這種準流浪漢的品格，就可以到處搭帳篷、睡空屋、借親友屋、賴陌生人家、借神明房間，把住宿費控制在三十天八百元之內，就算史上最窮的學生顏回，也負擔得起。這是沒有計畫的流浪，旅程涵蓋了火車和渡輪、腳踏車和雙腳、白天和黑夜、酷陽和冰霜、純樸和假惺惺、善良和邪惡、人情和官僚、人類和畜生……內容更是深蘊著哲學、攝影、野外求生、都市游擊……博大精深，遠勝《論語》。」

這份簡約風格，正好可以帶領大家對抗物價高漲的聲浪。

為客家文化傳承盡綿薄之力

三、四年前，投入客家文化工作多年的大姐，正是曾以「說唱客家戲曲」入圍95年金鐘獎藝術文化類最佳節目的劉惠月小姐，介紹他參加一個客家影像人才培訓班課程後，自此與客家文化結緣了。隨後在擔任大埔腔配音領班的大姐帶領下，他又跨進客語配音這個領域，憑著過去他在媒體的經驗，以及他那種少年變嗓失敗，停在青少年嗓音的他，很快的抓到了卡通的感覺，目前參與過小露露、動物金銀島、新小婦人、悟空大冒險、羅密歐的藍天、尤咕尤咕、大嬸婆、狗狗週記、救難小英雄等節目配音。

雖然已出版二本旅遊書了，如果問他：為何而旅行？為何要出書？他總會回答你：我是為旅行而旅行，為畫圖而畫圖；我在意的是旅行的過程，以及到達景點所經歷的「過程」。看來他已經是個昇華到「享受畫畫，享受生活」的品味家了。



◆臨時演員(劉文祥繪)。

傳統與時尚該如何融合？

讓傳統與現代擦出火花

裝置藝術 大花布走進國際展館

文、圖／晨舫

創意包裝 舊日情懷變新興潮流

行銷有方 後生人貼近時尚客家

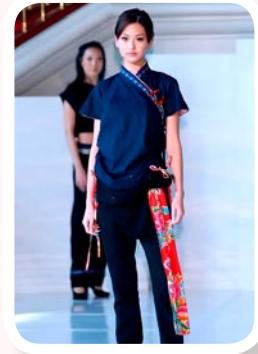
客家文化有許多令人著迷的地方，過去唸了許多歷史，中國與西方的文化與藝術，也到歐洲探訪了西方的建築、藝術，所見所聞炫目多采，但是回過頭省思內心深處的感動時，竟然發現，最觸動人心的，就在我們週遭的一些人事物，也許是一塊紅磚頭，也許是一碗福菜肉片湯，也許是從小用到大的花布床單，小時候習以為常的東西，竟然是經過時間久遠的傳承，許多人共同努力之下，才有現在的客家風貌。

儘管我們這一代的年輕客家人，愛看「HBO」，愛看「康熙來了」，愛看《VOUGE》，但是我們還是很想讓自己是身為客家人的這份驕傲，展現在當今的社會潮流裡，我愛美的事物，愛時尚，也喜歡客家文化，著迷客家花布，驚豔客家大花布放在現代的時尚感。藝術家林明宏將客家花布作為裝置藝術創作的主要元素，讓阿婆的大花布走進世界各國的展覽館，

引起非常大的迴響；LV將花布投射在中正紀念堂，讓花布在時尚領導者LV的帶領下，瞬間成為時尚最「漾」的花布，在許多場合成為代表臺灣意象的圖騰。

讚嘆客家建築的設計，融合了防禦的功能性，也能夠緊密結合整個家族的感情，客家人的團結，其實就是平日緊密生活、互相關心的延伸。許多人喜歡吃的客家美食，其中包含了許多客家儉樸、惜物的特性，在過去物質缺乏的年代，物盡其用，先人運用了許多巧思，造就了引以為傲的客家美食。

筆者本身從事服裝設計工作十多年，經常到國外看其他國家的時尚潮流，每個國家都有非常屬於自己的特色，惟獨臺灣較沒有明顯的地域性特色。近幾年，政府結合民間不斷推動文化創意產業，最明顯、最有成果的就屬客家的文化創意產業，五月雪的客家桐花季成為臺灣最美麗的季節，客家花布也逐



❖ 1930年代的客家傳統服飾（左，圖為屏東江家望族70餘年前的老照片【註】），與2006年「流轉客家風華」客家創意服飾秀展出的服飾（右），可看出一脈相承的客家風味。

漸成為臺灣文化創意的代表意象。北部的客家花布與南部的客家藍衫，成為一股不可忽視的新興客家文化勢力，結合現代的行銷手法，將創意文化加以包裝，植入現代人的語彙，一點一滴地將客家推到大家看得到的地方。

年輕世代的客家人，許多擁有國際觀，在不同的專業領域裡，可以貢獻的力量非常多，過去傳統社會的生活，因交通不便，訊息不易傳達，所以保持了當地的傳統文化。但今日，整個世界就是一個地球村，空間與距離不再阻隔人與人之間的交流；同樣的，客家話在世界的大融合之下，也面臨一直在快速的流失當中。語言是客家文化的一個重要資產，保留語言，對客家文化的認同感，必定會相對提昇，年輕客家人學習講客家話就成為目前許多人努力的目標。

現在這個網路無遠弗屆的社會，任何的人、事、物都要靠行銷，才能達到目的，行銷成為現代人必須學習的一項工具。應徵工作必須行銷自己，賣東西要靠行銷，選總統需要行銷政策牛肉，那「客家」呢？也是需要好好的行銷，讓更多人認識它，許多人知道的客家是過去傳統的刻板印象，客家不只是有山歌，還可以RAP，當傳統客家與現代結合時，撞擊出新的火花往往是令人驚豔的。

以傳統當成創新的靈感來源，融合傳統與現代創造新的時尚文化，讓年輕的客家族群也能很容易的與客家親近，進而融入生活，成為客家新文化的一部分，傳統也能繼續延續下去，客家文化的「傳承與創新」，便成為我們後生需要努力的目標。



【註】：摘自2006年行政院客委會出版《藍衫與女紅》第23頁，作者鄭惠美。

傳統產業新包裝 商機大

文、圖／李純恩

這幾年來政府各級機關，從地方到中央都積極的推展文化創意產業，把「文化創意產業」叫得漫天價響，這些文化創意產業和傳統產業有什麼關連呢？它的核心價值又是什麼？堅持用客家元素的傳統產業又如何把老傳統、老行業蛻變成新創意或任何具有附加價值的東西？把「創意變成生意」，將是未來客家產業帶動經濟的不二法門。

以下是針對各地文化創意產業的特質，略作說明及敘述：

（一）產業改變

◎傳統客家菜：

油、鹹、香的特色，漸漸被日益講求健康養生的現代人割捨，因此業者從根本改變，用淡味、少油的方式發揮蔬菜的特色，把客家菜從大變小，大塊封肉變成方便入口的小塊，鳳梨炒豬肺改成鳳梨炒木耳，海菜、香菇、白斬雞、玉米雞配上客家桔醬、燜荀、福菜，水蕨放入味噌，創造新菜色。大楊梅鵝莊、全家福客家菜等一類的桐花餐廳，不再只

是便宜又大碗，而是力行養生觀點，讓顧客品嚐創新蛻變中的精致客家料理。

◎客家粄食包裝成精緻禮盒：

傳統客家粄食，如過年過節吃的甜粄、發粄、紅粄、水粄等大而甜的客家粄，透過竹東客家米食中心黃崇盛廠長夫婦，在食材、包裝、行銷上力求進步、創新，做出現代人喜歡，且容易消化的山藥、南瓜、艾草包、葉包、菜頭粄，加上精緻包裝，叫好又叫座。記得在總統國宴上，二兩左右的粄條，獲得國際友人的青睞與讚譽。另外，關西農會自營的仙草工廠推出的仙草沖泡杯、仙草麵、米粉……等更是獲得國內外不少訂單。



◆內灣老店「鵝姐野薑花粽」，兼賣農特產及野薑花系列洗潔用品。

(二)活動企劃

客家庄規劃的桐花祭、大湖草莓季、柿餅季，和觀音、新屋蓮花季，都富含商機，茲分述如下。

◎北部客家庄桐花祭：

每年四、五月油桐花盛開，結合各客家鄉鎮客家社團，推廣客家產業和客家文化內容的桐花季，每年讓數十萬人實地探訪北部客家庄景點，甚至流連忘返，相對地也帶動當地的客家產業。

◎大湖草莓季：

過年前後舉辦大湖草莓季，可讓300萬人湧進這個寧靜的小鎮，為大湖帶進大把財源。在草莓盛產季節，大湖農民組織產銷班和產銷協會，結合農會推廣股，進一步把易爛不易保存的草莓，加工做成草莓水果酒，且在臺灣各農會的推廣下，給成立六年的大湖酒莊帶來上億元的業績。在大湖酒莊推廣草莓酒、草莓醋、草莓果汁之餘，也設有草莓文化館，讓產業挹注文化觀光，除了開拓大湖觀光產業資源外，隔鄰的泰安溫泉、南庄風景區，都在遊客的一日、二日旅程中受益。

◎觀音、新屋蓮花季：

觀音、新屋大量栽培蓮花，源於百餘年前祖先為蓄水灌溉所挖掘的大池塘。這種極富生命力的埤塘文化，十年來，經過縣政府、地方和農會的推廣下，栽植了不



◆新竹市米粉業現場作業情形。

少香味濃郁的蓮花，為業者帶進花材外，也開發不少蓮花大餐，讓餐飲業者增加收入。

◎中部卓蘭、東勢水果季：

盛產水梨、柑桔、葡萄、楊桃的水果王國，每到盛產季節，遊客絡繹不絕從南部、北部蜂湧而入，賦歸時，每一部車都載滿數十箱廿世紀高級禮盒而去。當地農會更到北部的新竹、臺北、基隆等大都市，舉辦水果促銷園遊會，拓展農民收入。

(三)產業創新突破現狀

A. **關西金勇蕃茄農場**是客家產業創新最成功的案例。當然，蕃茄達人彭金勇頭腦精靈，廣泛蒐集全世界蕃茄的品種，經過檢驗、栽種、移植到關西的農場。世界各地數十個品種在他精湛技術的栽培下，在農場呈現五顏六色瑰麗景象。此外，在彭金勇率先帶動下，桃太郎品種和狀似青椒的蕃茄，為金勇農場在國際上打開知



名度，被聯合國農業組織遴選為創新的農業典範。

B. 桃園山仔頂社區開發的「生活花布」，在平鎮山仔頂社區很多「櫻櫻美代子」結合的社區「花布班」，把祖先在務農包裹斗笠，和裹小腿小手，以防曬黑的花布，應用在手機包，或流行皮包、提袋。她們堅持用純棉製作花布，且在設計師、藝術家的輔導下，讓客家花布變成時尚風潮，換了不少訂單。

(四) 結合資源，為客家產品開拓行銷點

※內灣

這個原先以小火車出入的窮鄉僻壤，這幾年把野薑花粽變成老街的主力食品，加上劉興欽大嬸婆漫畫造型，內灣老街目前已是一年365天人潮不斷的旅遊景點，「鵝姐薑花粽」負責人周素娥表示，她們母子每天不但包薑花粽，還在油羅溪畔種了兩分地的黃、紅、白色的野薑花田，準備開設一個DIY教室。另外，她們的上游廠商也開發了薑花系列的洗髮精、保養品，為產業塑造更具文化的內涵。

※假日遊北埔

除了在老街訪視天水堂、金廣福、媽祖廟外，也可前去品嚐膨風茶、擂茶和創意客家美食。



❖新埔農民曬柿餅，場面壯觀。

美濃豐富的鄉土文化，除油紙傘、古蹟外，當地的豬腳、山芹菜、福菜，近年也深獲得遊客的青睞。另外，遠在屏東的萬巒豬腳，由於不油膩，除了讓當地充滿了前來品嚐的饕客外，海外也有人開設了萬巒豬腳專賣店。在加拿大溫哥華開設臺灣菜館的盧金南，在異地以萬巒豬腳傳人的名義，把豬腳拓展到加拿大和大陸各地，把客家產業國際化注入一股生命力。

綜合觀之，每一個產業如果透過文化因素的加持，諸如人文、節慶、觀光等，賦予產業更多的附加價值，必然會開創出別有一番品味的事業。這十餘年來，這種加值產業在社區總體營造的推波助瀾下，變得很活潑，到處都顯得極有生命力，且都依產業改變、活動企劃和產業創新經營而帶來無限商機，尤其保存客家文化或特色的產業不斷發酵，不斷地在蛻變中大大成長中，這正是給客家經濟圈帶來繁榮與富裕的新契機。

聖筊改期！

北市秋季義民祭

避開夏日義民祭 客委會專程前往新埔義民廟擲筊
獲允諾改在秋季祭祀

文、圖／葉倫會



❖新埔義民廟全景。

清領時期，臺灣因為天高皇帝遠，加上移民特立獨行的特質，經常出現民變，政府在亂事平定後，對平定叛亂有功的居民賞給各項榮譽。依欽定平定臺灣紀略卷五十六記載：降旨將廣東、泉州等莊賞給「褒忠」、「旌義」里名，用示獎勵，至漳州人…著賞給「思義」村，……。對保鄉衛土犧牲生命者，統稱「義民」。歷經演變，因為義民爺的靈驗，成為臺灣重要的宗教信仰，尤其是桃竹苗的客家人，都視義民爺為守護神。

旅居臺北的客家鄉親多屬義民爺的信徒。1988年，新埔枋寮褒忠義民

廟建廟兩百週年，中原客家崇正會應鄉親的要求在臺北市舉辦臺北市客家義民祭。多年來，由客家鄉親自動自發舉行的臺北義民

祭，逐漸發展成為具有都市特色的慶典，每年都吸引大批鄉親參與，甚至獲得國際友人的重視。美中不足的是，為配合農曆七月二十日的義民節與中元普渡，祭典援例在酷熱的夏天舉行。

臺北市政府客家事務委員會以服務客家鄉親為主要施政目標，一年一度的臺北義民祭是該會重要的施政項目，為期臺北義民祭能夠凝聚鄉親，發揮更大的功能，客委會每年都用心的推出新思維和新作法。2008年2月18日，臺北市政府客家事務委員會辦理「2008臺北客家義民祭活動」第二次籌備會議，有委員提議活動時

文化傳真



❖新埔義民廟章。

❖新埔義民廟義民爺牌位。

間若能避開酷熱的夏天，改在秋高氣爽的十月，一定可以提升鄉親參與的意願，擴大活動的影響力，劉智雄主任委員認為這個建議值得採行，惟希望能先向新埔義民廟的義民爺擲筊請示，獲得同意後，再決定是否延至秋天，出席與會的羅世昌、沈鳳雲、范姜瑞，曾永有、彭惠圓、葉倫會……等都表示贊同，於是決定邀請旅北各地客家同鄉會或社團負責人於2月21日上午連袂前往新埔枋寮褒忠義民廟向義民爺擲筊請示。

大事議決，大家開始分頭聯絡，羅世昌負責邀請各同鄉會負責人，范姜瑞負責和新埔枋寮褒忠義民廟聯絡，同時準備祭文，客家事務委員會負責事務性工作暨邀請社團負責人參與盛會，務必要讓這次擲筊請示活動圓滿完成。

2008年2月21日（元宵節）上午，林偉忠專門委員辦公室的義民爺令旗、旅居臺北市的客家鄉親和臺北市客家委員會的幹部陸續坐上游覽車，抵達新埔義民廟時，承魏北沂總幹事親自接待，並向義民爺報告劉主

任委員等此行的目的。

上香後，由范姜瑞宣讀祭文，向義民爺報臺北市義民祭舉辦以來的情形，但為因應都市化社會的需求，讓義民祭發揮更大的影響，祈請義民爺同意援例舉行二十年的臺北市客家義民祭改在秋天舉行，祭文宣讀完畢即擲筊，只見范姜瑞手起筊落，義民爺同意的聖筊（一正一反）呈現在臺北市客家委員同仁與每位前往見證的鄉親面前，也就是說，義民爺對臺北市客家事務委員會和客家鄉親的請求表示嘉許與同意。

義民祭由炎炎夏季改為秋季，剛好和觀光熱季接軌，讓歸國僑民和外國觀光客的行程更加豐富。義民祭除了日期更新外，如將祭儀、挑擔奉飯、園遊會、神豬、山歌比賽等活動內容加以創新，必定更能吸引人。今年適逢2004年觀光客倍增計畫的驗收年，由於往年業績不甚理想，觀光局已將500萬來台人數下修至400萬，但基於大陸觀光客可望大幅開放，有客家特色的祭典適好站在第一線，迎戰一番新業績，而義民信仰順勢走出客庄，走進世界，我等且樂觀其成。



❖鄉親范姜瑞（左二）恭讀祭文。

「客家文化主題公園」

客家時尚園 打造文化美

五大主題構成園區運作主軸
主體建築四樓層分別展示文化各面向

文／黃義 圖／臺北市政府客委會

前言

「客家文化主題公園」基地位於國際都會城市—臺北市，有別於其他各地方之客家文化園區、會館之區位屬性，將結合本計劃五大主題，讓客家文化於自然無形中融入臺北市都會生活型態，期能打造出『新時尚都會客家場所』，讓客家後生認識自己，也讓其他族群認識客家，提供市民認識與接觸臺北市多元文化據點與休憩場所，北市府將斥資三億元興建，公園預定在97年12月發包施工，99年6月完工啓用。

規劃「五大主題」

臺北市「客家文化主題公園」是一座「都會多元的客家公園」，其主旨是為了傳承延續客家文化，不但要成為文化精神的客家潮，時尚的客家場所，同時要凝聚國際都會客家人，發揚「兼容的客家精神」，來打造臺北客家新原鄉，在這願景的方向上，臺北市政府客家事務委員會規劃了五大主題，分別是：



❖ 主題館的日間效果圖。

1. **傳承客家文化**—客家義民祭典、客家民俗慶典（粽香節、桐花祭…等）、客家音樂戲曲表演、客家文化種子師資培訓。
2. **活動的舉辦**—世界客屬懇親大會、國際客家文化交流活動、客家藝文研討會、惜字崇文聖蹟會。
3. **推廣客家語言**—客家語言學習與體驗、客家山歌教唱與實作、客家演講及辯論比賽、幼兒客語情境教學。
4. **振興客家產業**—客家傳統美食體驗、客家工藝創作體驗、建立城鄉策略聯盟、原鄉的農產品推廣、城鄉的交流。



5. 永續與生態教育—有茶山、稻田，提供各級學校生態體驗戶外教學、認識客家農作、分享客家田園、落實永續環境、運用天然資源。



❖ 「客家文化主題公園」的俯視圖。

同時，「客家文化主題公園」結合社區營造的機制，將週遭交通網路連結，強化鄰里資源、提供親子育樂場所、建構城市綠軸、結合社區總體營造，讓客家精神得以在國際都會的臺北市發光發熱，使臺北市營建成爲「客家文化的新原鄉」，並且讓客家豐富的文化精神得以在時尚的場所趕上時代潮流，傳承與創新兼容並蓄，開創客家新時代，體現客家新願景。

規劃中的「客家文化主題公園」，現址為中正八號公園，占地約四公頃，園區內有兒童交通博物館，未來整建成客家文化中心，樓層規劃是：

※ 地下一樓為「飲食客家」，提供
認識和品嚐客家美食。

※一樓為「接觸客家」，有土樓意象、客家商品販售、農特產品展示、工藝創作體驗。

※二樓為「體驗客家」，有客家主題展示品，定期更換主題，並有客家生活館、藝文展示區。

※三樓為「藝文客家」，有客家客

音傳唱，客家大戲、客家電視欣賞及客語認證專區。

※四樓「知性客家」，提供客家書院推廣教室，研討會議場地。

公園充分利用現有兩棟館舍及相關腹地，該地點鄰近師大路、浦城街、南昌街、汀州路，是臺北市客家人聚集的區域，未來將在捷運古亭站，設計指標意象，並拓寬兩側人行道，指引市民走進客家主題公園。

打造「臺北客家新精神地標」

同時，公園鄰近公館水岸新世界，未來擬串連兩地，規劃一座跨堤自行車道主橋，成為打造「公館水岸新世界整體營造規劃案」北端門戶，並塑造專屬「臺北客家新精神地標」，主橋營造「飛躍的動感，線條的輕盈，飛揚吧~客家!!」創新意象，其表達的創意是：

- 1、利用橋體本身新式不對稱結構系統呈現動態平衡之造型美學。
 - 2、剔除非必要之刻意裝飾，凸顯臺北客家簡潔時尚之生活美感。
 - 3、以雙曲拋物線條宣告客家移民深

耕臺北之抗壓與彈性。

讓市民可以搭捷運或步行、騎自行車，悠遊於公館水岸新世界與「客家文化主題公園」之間。該公園除了面積廣闊之外，同時因為位處國際之都的臺北市內，其具備的指標意義和即將展現的文化風貌，不僅讓臺北市民期盼，更讓臺灣各地的客家鄉親寄予莫大的期待。

建構「全球客家交流中心」

地處國際都會區的臺北市，匯集了來自各地的客家人，這種文化上的特色是臺北客家與其他地方的客家文化不同之處，需要好好的規劃與發揮。由於不同特色的客家人來這裡交流，知識層面的交流所累積出來的會是新的文化面貌。

所以，「客家文化主題公園」就不僅僅是個有形的空間，而是透過政府與民間社團的結合，在此一完善規劃的場地，向外延伸拓展出去，打造出一個全球客家人可以參與的平台，成為全球客家人文藝術觀光交流的中心，讓海外客家人也能同享殊榮，這正是幾百年來臺灣客家人心中深深期盼的願望，同時也是把臺北市推向國際客家舞台樞紐的關鍵。

結語

「客家文化主題公園」的成立絕不是興建館舍，或是收藏展示歷

史物品等靜態的、被動的供人觀賞而已，而是要與當地社區民衆的生活結合，走進當地生活當中，與民間生活在一起，客家文化的種種特質才能藉此傳達給下一代。也惟有在這樣正確的公共政策，透過政府與民間攜手的努力，才能把文化精采之處流傳下去，並且在當中不斷地注入新意，這樣的客家文化才能更加活躍起來，才能真正的傳承與創新，同為全民所共有、共享。

所以我們期待，「客家文化主題公園」在功能上，需要和其他會館有所區隔，屬於地方上的歷史保存、文物，就讓這些留在地方展示。而未來的「客家文化主題公園」則須著重親子交流，與地方連結，以及提供教育休閒功能，如此才能推廣客家文化，永續傳承。

這一切必須有賴臺北市政府客家事務委員會，與民間整體的經營團隊一起攜手合作，將長期客家文化復興的寶貴經驗，有效的運用及推動，才能在這片藍圖上綻放出客家文化美麗的花朵，讓全體市民以及海內外客家人所共享。



◆主題館的夜間效果圖。

客家美食—

創意客家料理

文、攝影／阿華、鈺婷



❖大廚石志雄。

在一般大眾的印象中，客家人與人不同飲食習慣，通常是指喜歡吃米飯，或者是吃鹹的食物，這或許跟客家人在勞動上需要大量的消耗體力有關。其實會有這樣差別，與生活的時空背景有直接的關係。

然而，隨著時代的變遷，生活方式的改變，烹調技術及器具的改良，加上西方帶來的速食文化影響，客家飲食也在不知不覺中產生變化，像過去客家人在調理

雞肉時，不外乎燉、封、清煮、白斬……等，而現在因應時代潮流有了很大的變化，像「烤雞」、「披薩」、「漢堡」、「派」，這在過去的客家料理是見不到的。

通常我們對傳統與創新的食物，常常不知如何來分別，並非傳統的食物就一定要溫飽或是美味，創新也是，其中的特色才值得大家品嚐。傳統的客家美食假如是好的、符合現代價值的，那麼一定也不會被現代人遺忘，相對的，創新的客家美食，若是不能得到大家飲食上讚許，同樣也會在時代的潮流下被淘汰。

因此，如何將傳統客家美食加上創意的特色，使其融合各方優點，正是筆者要介紹給大家的好菜餚。我們走近位於臺北地標101大樓

的附近，會發現一家獨特的地中海式建築的餐館，餐館裡有位主廚石志雄，是一位美食愛好者，他出生於香港，14歲投身廚藝學徒工作，拜師於廣州四大名廚高賢及馬光明兩位師傅門下，曾在亞洲各國擔任許多知名飯店的大廚，至今已有40多年的粵廚經驗。他非常用心的鑽研客家飲食習慣，領略了客家美食的特色，為了尋求美食的突破，精心改良傳統的客家料理，賦予創新的美食新概念，來滿足喜愛客家美食的老饕。

石師傅以他豐富的經驗，將客家料理加以創新變化，用精湛的廚藝，不但展現五星級的規格與氣勢，同時還兼顧客家食材與客家飲食的精神。所以在食材的選擇上，除了基本必須保留的客家傳統較簡樸的食材，另外也賦予新創意，將鮑魚、明蝦等高級食材入菜，以提升菜色的風味及規格。

石師傅表示：「現代客家料理除了要做到精緻化，還必須兼顧健康與味道。」我們都知道，道地的客家菜以「客家小炒」、「薑絲炒大腸」為代表，但創意的客家菜有哪些呢？

以下是五種精心設計的客家新美食，特別介紹給大家：

「柴板四寶卷」

意喻著客家人的刻苦耐勞、一肩扛起的「柴板四寶卷」，是以扁擔造型取勝，再以客家破布子醬汁佐味，增添風味。

食材：鮑魚、冬筍、冬菇、洋火腿

口感：甜美的鮑魚夾著爽脆的冬筍，滑嫩的冬菇再搭配香氣濃郁的火腿，口感上為絕頂的搭配。



❖ 柴板四寶卷。

「紅糟蒸魚塊」

以深海鱈魚結合道地的客家紅糟所研發出的「紅糟蒸魚塊」，鱈魚的甜美爽口的香味與紅麴略帶甜味的口感巧妙的互相融合，兼具美味與健康新概念。

食材：頂極深海鱈魚、嫩豆腐、紅糟

口感：鱈魚入口後有著淡淡酒釀的甜味，與一般入口即化的鱈魚不同是，它帶點任性的口感，會讓人忍不住再三咀嚼。



❖ 紅糟蒸魚塊。

「百花釀大腸」

傳統的酥炸大腸在這次美食宴中以「百花釀大腸」來創新，將蝦漿填入大腸後酥炸，除了保留客家製作的原味手法，還可以在品味客家桔醬佐大腸中嚐到鮮蝦的海洋鮮甜風味。

食材：明蝦、滷大腸、風味客家桔醬

口感：一面是酥脆的滷大腸、另一面鋪上滿滿芝麻的蝦漿，厚厚的一片，一口咬下，同時感受明蝦的鮮味與微鹹酥脆的大腸，有一種在口中融合的滿足感。



❖百花釀大腸。

「玉排漾翡翠」

將曬得入味的客家福菜與排骨，用細火慢燉40分鐘，軟而不爛的玉排及散發翡翠光澤、香味濃郁的福菜乾，讓湯頭喝起來清甜潤喉，散發陣陣回甘滋味。

食材：傳統客家福菜、排骨

口感：清爽濃郁的湯頭，綿密細緻的

福菜，燉煮到滑嫩而不爛的排骨，是許多饕客必點的湯品。



❖玉排漾翡翠。

「珠圓和玉潤」

以手工製作的客家粢粑包入豆沙餡，潔白光滑圓潤如珠玉的粢粑，別緻的以竹葉捲起，粢粑的Q軟與豆沙的細柔在口中瞬間交融。



食材：粢粑、紅豆沙

口感：微甜的粢粑彈牙的口感讓人驚嘆連連，甜而不膩的紅豆沙逐漸在口中暈開，幸福的滋味彷彿戀愛的氣息般，瞬間席捲心頭。



❖珠圓和玉潤。

客家社團與學術文化 如何結合

文／陳石山

讀者園地

二十多年來，有幸參與客家事務及活動，認識了許多熱心的客家鄉親、朋友，並且共同向政府爭取客家權益，搶救客家之語言、文化，因此與大台北地區之客家民間社團及民謠班結下不解之緣，不論是在學術文化具有遠見、啟發作用之學者、專家；抑或從事文化、語言實務工作之基層人員。無論各社團每年舉辦會員大會、義民祭典、民謠比賽，可以肯定各種社團之活動或客家民謠班之組織及活動、教學對搶救、傳承、推動客家語言、文化之努力，功不可沒。

在與各社團及民謠班接觸互動之過程中，也發現一些訊息，大體而言，以學術、文化為宗旨之學會、論壇所舉辦之學術研討會、座談會，就各類學術提出論文琳瑯滿目，尤其是有關公共政策之領域，可供民間社團會務之參酌；但民間社團或民謠班之領導人或幹部參與研討會、座談會者不多；而在民間社團或民謠班之活動中，有相當可觀的人脈及動能，對客家語言、文

化之傳承、落實具有重要之作用，但甚少見到對客家文化學有專精之學者、專家參與此種大型之民間活動。究其原因，有人直言不諱：

「學者、專家對大型的客家社團活動認為對文化、語言沒有多大的價值與影響，側重聯誼性質，所以沒有興趣參加」、「社團或民謠班的領導人或幹部，則對於學者、專家提出論文，舉辦之研討會、座談，認為陳義過高，孤芳自賞，難以適用在社團之運作，也認為純屬學術，不切實際，沒有意義，徒然浪費時間」。

上述存在已久之現象及事實，誠為客家社會之重大損失，蓋以：倘客家社團之活動能夠加入學術文化的元素，吸收有關客家文化之基本知識，諸如國內外時事、歷史、地理、語文、童謠、傳播、教育、法律、醫療、養生、保健、建築、戲劇、社會等有關常識，當可提昇客家之人文素養，使客家因了解客家文化之博大精深而喜愛客家文化，而確立客家人之自信心，拓展客家之能見度，洞察目

前客家語言、文化之危機，而努力付出與搶救。

為求達成社團與學術結合之目標，解決當前彼此隔閡之困境，以個人淺見，認為採行下述方法，尚屬可行：

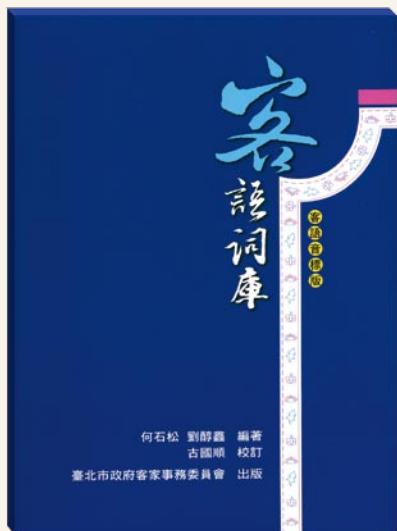
- 一、由台北市政府客家事務委員會訪查目前在客家各類學術領域有專精之賢達人士，探詢是否有意願於社團活動時作學術文化之講授，建立人才庫以供應民間社團之需求。
- 二、建立完整之民間社團及民謠班資訊，詳列各社團、民謠班名稱、負責人、地址、電話、傳真、E-mail，以備舉辦活動之需。如學術文化界有重要活動，可以通知各社團，邀請參與，讓領導人體會學術文化專業之可貴。
- 三、台北市客委會應扮演仲介之角色，宜先邀集學術文化界之學者專家與各民間社團、民謠班之負責人舉辦座談會，讓彼此認識、溝通、了解。民間社團需要什麼樣的學術文化，使學術界之專家明瞭民間社團之需求，以確立講授之內容著重於與社團運作息息相關之庶民生活文化，而非高深、抽象與社團無關之學術研究。
- 四、在不增加民間社團、民謠班之

財務負擔原則下，由台北市客委會編列預算以支應各民間社團，民謠班因邀請學者、專家學術講授所增加之費用。

- 五、台北市客委會每年對各社團、民謠班所作之評鑑，可將學術活動列入評分項目。
- 六、民間社團、民謠班如有重要活動，可以邀約授課之學者、專家參與，讓授課者充份感受民間社團、民謠班對傳承客家文化、語言確實能夠發揮不小功效，而不再漠視其存在，並增進其學術文化之內涵及可行性之考量，不再孤芳自賞；也使民間社團、民謠班覺得因有授課之學者、專家之參與，而使活動增色不少，提昇人文素養，受到別人之尊重與肯定，可謂互蒙其利而改變以往不相往來之態度，成為互相尊重、學習之夥伴關係。

成立客委會之目的，首要工作在於客家語言、文化之搶救與傳承，繼之，則為提昇客家文化、促進多元、和諧之現代社會，寄望客家人士能夠深切體察客委會成立過程之艱辛及任務之重大，且清楚的認識其文化性高過一切，唯有提昇客家之人文素養，共同勉力促成，才能使客家語言、文化立於千秋萬世，永續傳承。

客語詞庫— 客語音標版



❖客語詞庫封面。

簡介

本詞庫根據《現代客語詞彙彙編》正編與續篇兩書，修訂彙整而成，預計出版國語注音版與客語音標版兩種版本，本書為「客語音標版」，音標使用客語音標，由漢語音標增補修正而成。共搜羅客家詞語兩萬八千餘條，總頁數1296頁。

臺灣客語大致分為四縣、海陸、詔安、饒平、大埔、永定等腔調，本詞庫除傳統字彙外，也收錄現代腔意義的新名詞，因限於時間及能力關係，僅精確標注四縣及海陸腔發音，

編著：何石松、劉醇鑫

校訂：古國順

ISBN：9789860122114

臺北市政府客家事務委員會出版

出版日期民國96年12月01日

並與國語解釋相互對應，而四縣、海陸又以桃竹苗地區腔調為主。

全書依照客語音標排列，所使用的客語音標以漢語音標增補修正而成，書末附有筆畫檢索、國語注音檢索及漢字客語讀音表，非常適合學生、學者、研究者及文字工作者使用，以方便非客籍人士使用學習。

客語詞庫的收集與編輯，是非常艱辛與困難的事，正值客語逐漸成為世人重視之際，臺北市政府客家事務委員會與本詞庫編校團隊，終日廢寢忘食，旁徵遠搜，新舊兼蓄，格物致知，同時手不停筆、口不絕詠，積紙盈篋，建字轉存電腦，如此奮勵向學，專心致志，克盡全力，為文用功之勤且深，非常人能耐可及，實令人感佩。



書香
天地

台灣客家讀本— 修訂版



◆台灣客家讀本封面。

簡介

作者結合十四年來在台灣史地人文、客家人文研究及田野工作的成果、實際參與客庄各種活動的工作，諸如廟會、宗祠、夏令營、講習、研討等等，再參考許多有關台灣文史、社會、藝術等的文獻與資料，著手編寫一本適合大學院校通識課程教學的客家讀本，以及提供一般客家族群或非客家族群，想要廣泛又深入了解「台灣客家」全貌的社會大眾，無論他是客家族群或是非客家族群，這是一本值得閱讀的參考書籍。

作者：黃永達
出版日期民國97年01月01日
ISBN：9789868072305
全威創意媒體股份有限公司 出版

再者，作者也藉本書的撰寫，將所見所聞，生活體驗，以及當代各家的文獻資料一一整理，當作一項當代的「客家」總整理，見證台灣當代的客家主體思考與客庄風貌。

本讀本內容分為四大部分、十一章論述。第一大部分是史地篇（第一章至第三章），第二大部分是語文篇（第四章及第五章），第三大部分是社會篇（第六章至第八章），第四大部分是藝術篇（第九章至第十一章），最後以附錄方式，列舉作者有關台灣客家人文的研究論文四篇，層次分明，鉅細靡遺。

本書經過無數次的增刪、修正、補充，全書字數近五十萬字，以全文字敘述及全一冊方式呈現，期文字一氣呵成，使閱讀時達到一貫完整性。此次修訂版印刷付梓，其內容更為豐富確實，特介紹給客家或想了解客家的朋友。



臺灣四縣腔・海陸腔 客家話字音典

徐兆泉 編著

2007年11月初版一刷

ISBN : 9-789576-38700-5

南天書局 出版

簡介

本書作者曾任小學教師，目前從事客家母語教學工作。南天書局出版《字音典》華語音以注音符號排序，同音時按聲調順序。每一字均附有「四縣腔」（苗栗）和「海陸腔」（新竹）兩種發音，客語音以羅馬字順序編排，同音時四縣腔按聲調陰平聲、平聲、陰上聲、去聲；海陸腔排列對應四縣腔為陰平聲、陽平聲、上聲、陽去聲、陰去聲。斜體字為借用字或口語音。

本字音典的特色，是採用兩種檢索方法：一為「注音符號檢索」，另一為「部首檢索」，非常方便使用者快速查詢，是從事客語教學的母語教學老師，或有興趣學習客家語的學生、客家鄉親及語言學研究者所使用。



客語分級教材・初階 第一級 共兩冊

企劃：康軒文教事業股份有限公司

校訂：張美煜、彭欽清、羅肇錦 (按筆畫順序)

臺北市政府客家事務委員會出版

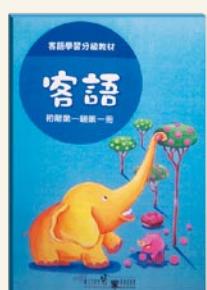
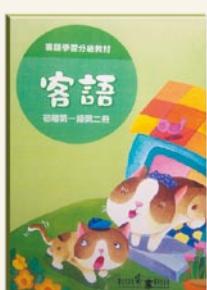
出版日期：即將出版

簡介

本教材根據民國九十七年臺北市客家事務委員會頒布的「客語學習分級(齡)教材內容規劃」，並委託康軒文教事業股份有限公司客家語編輯小組編輯而成。教材共兩冊，每冊有四個單元，每單元有二或三課，每課包含課文、語文學習活動兩個部分。

教材內容係依據兒童的生活經驗、學習心理，以學生為主，充分運用語文遊戲及活動，使達成聽、說、閱讀、寫作的教學目標。並把握啟思，運用情境教學，來豐富學生的人文素養，是學校教育的延伸學習。

本教材另編有教師手冊兩本，可提供教師教學時參考。



書香天地

客 家 童 語

客語創作童謠

文／馮輝岳

桃花開

四縣腔	ちめく／	去1ラ／	カド	カセハ	去2レ	ヒツ／	カツ1／
海陸腔	チメク／	去1ラ／	カド	カセハ	去2レ	ヒツ／	カツ1／
四縣腔	去2レ	ヒツ／	ヒメク／	ムツ／	ムツ／	カツ1／	
海陸腔	カツ／	ヒツ／	ヒメク／	ムツ／	ムツ／	カツ1／	
四縣腔	万2ム／	1ヤク／	セハ	ケ1／	カツ1／		
海陸腔	万2ム	日ヤク／	サ	ケメ1／	カツ1／		
四縣腔	タツカ／	1ヤク／	セハ	1ヤ	ケ1／	カツ1／	
海陸腔	タツカ／	日ヤク／	サ	日ヤ+	ケメ1／	カツ1／	
四縣腔	白蝶仔	タツカ／	セハ	1ヤ	ケ1／	カツ1／	
海陸腔	タツカ／	日ヤク／	サ	日ヤ+	ケメ1／	カツ1／	
四縣腔	蝶仔	タツカ／	セハ	ヤハ			
海陸腔	タツカ／	日ヤク／	サ	ヤハ			
四縣腔	啜蜜採粉	タツカ／	セカ／	ヤハ			
海陸腔	タツカ／	セカ／	チカ／	ヒメク／	ムツ／	1セメ	《1カ／
四縣腔	就毋好	ク1メ	ムツ／	カツ／			
海陸腔	ク1メ+	ムツ／	カツ／	カツ／			
四縣腔	屙卵在裡	カ1メ	カツカ／	チカ／	カ1メ	カツ1／	
海陸腔	カ1メ	カツカ／	チカ／	カ1メ	カツ1／		



客
家

白雲

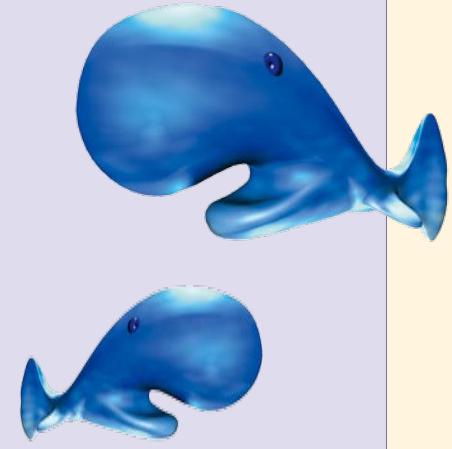
四縣腔	タヤ《	1メレバ	タヤ《	1メレバ
白雲	タヤ《	1メレバ	白雲	タヤ《
海陸腔	タヤ《ハ	日メレ	タヤ《ハ	日メレ
四縣腔	ルカハ	ガタバ	1Y	ガタバ
日行	ルカハ	ガタバ	夜行	ガタバ
海陸腔	ルカハ	ガタバ	日+	ガタバ
四縣腔	セヤカハ	セヤカハ	セ	カヤロバ
闊闊	セヤカハ	セヤカハ	介	カヤロバ
海陸腔	セヤカハ	セヤカハ	藍天	カヤロバ
關係	セヤカハ	セヤカハ	藍天	カヤロバ
海陸腔	セヤカハ	セヤカハ	關係	カヤロバ
四縣腔	ガセ	《1Yハ	1メレ	カメバ
係厥	ガセ	《1Yハ	1メレ	カメバ
海陸腔	ガセバ	《1Yハ	日メレ+	カメバ+
運動	ガセバ	《1Yハ	日メレ+	カメバ+
坪。	ガセバ	ガセバ	運動	カメバ+
四縣腔	タヤ《	1メレバ	《1オハ	ムセレバ
白雲	タヤ《	1メレバ	驚星仔	セハ
海陸腔	タヤ《ハ	日メレ	《1オハ	チヤ《
驚星仔	タヤ《ハ	日メレ	チヤ《	《1オハ
四縣腔	《1オ《ハ	タメ	カ1オハ	カ1オハ
腳步	《1オ《ハ	タメ	カ1オハ	カ1オハ
海陸腔	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ
輕	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ
輕	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ
輕	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ
輕	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ
輕	《1オ《ハ	タメ+	カ1オハ	カ1オハ

鱷魚

四縣腔	ルセ《	ルバ	ラセム	カセ《	ムメハ	カセメ
海陸腔	ルセ《ハ	ルバ	ラセムバ	カセ《バ	ムメハ	カセメバ
四縣腔	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ
海陸腔	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ	カ1Yロハ
四縣腔	ルセ《	ルバ	《1エ《ハ	Y	ル1ハ	カ1エ《ハ
海陸腔	ルセ《ハ	ルバ	《1エ《ハ	Y+	ル1ハ	カ1エ《ハ
四縣腔	ロヤハ	セハ	《1Y《ハ	《1Y《ハ	ムヤハ	カセメハ
海陸腔	ロヤハ	セハ	《1Y《ハ	《1Y《ハ	ムヤハ	カセメハ
四縣腔	《1ラハ	アセメハ	《1ラハ	《エムハ		
海陸腔	《1ラハ	アセメハ	《1ラハ	《エムハ		
四縣腔	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
海陸腔	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
緊走	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
海陸腔	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
緊	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
走	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
緊	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
講	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
還險	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
還	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
險	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
！	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		
！	ルラハ	ル1Yロハ	ルラハ	ル1Yロハ		

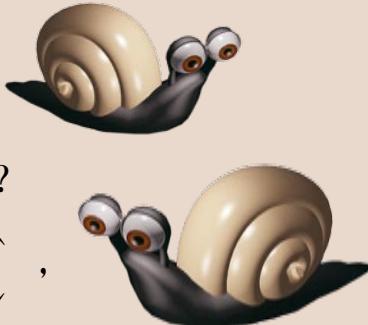
鯨魚

四縣腔	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	，
海陸腔	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	，
四縣腔	ム太々／ 成	ム／ 時	チトツ／ 沈	フツ／ 下	，
海陸腔	ム太々／ 成	ム／ 時	フツ／ 沈	フツ／ 下	，
四縣腔	ム太々／ 成	ム／ 時	タツ／ 浮	タツ／ 浮	。
海陸腔	ム太々／ 成	ム／ 時	タツ／ 浮	タツ／ 浮	。
四縣腔	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	，
海陸腔	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	《1ㄣ／ 鯨	兀／ 魚	，
四縣腔	タツ／ 浮	フツ／ 起	カツ／ 來	カツ／ 來	，
海陸腔	タツ／ 浮	フツ／ 起	カツ／ 來	カツ／ 來	，
四縣腔	《1ㄣ／ 像	1カハ／ 一	アヤカハ／ 隻	ムセ／ 細	カツ／ 島
海陸腔	《1ㄣ／ 像	1カハ／ 一	アヤカハ／ 隻	ムセ／ 細	カツ／ 島
四縣腔	カハ／ 頂	カツ／ 背	ハツ／ 無	ヒツ／ 花	カツ／ 也
海陸腔	カハ／ 頂	カツ／ 背	ハツ／ 無	ヒツ／ 花	カツ／ 也
四縣腔	カツ／ 無	ヒツ／ 花	カツ／ 也	カツ／ 草	カツ／ 草
海陸腔	カツ／ 無	ヒツ／ 花	カツ／ 也	カツ／ 草	カツ／ 草



蛤 螺

四縣腔	ムセバ	カエバ	ケメクバ	ハリバ	クイチバ
	蝓	螺	分	人	請
海陸腔	日セ	カエ	ケメク	ハリ	クイチ
四縣腔	万メツバ	セハ	ケツバ	分セハ	ハチバ
	屋	仔	背	等	行
海陸腔	万メツ	セ	ケツ	分セハ	ハチ
四縣腔	《イハ	ハチバ	《イハ	メメハ	：
	繁	行	繁	問	
海陸腔	《イハ	ハチ	《イハ	メメハ	
四縣腔	カエ	ハチバ	ハチバ	カエ	
	到	旨	旨	到	？
海陸腔	カエ	ハチ	ハチ	カエ	
四縣腔	ムセバ	カエバ	ケメクバ	ハリバ	クイチバ
	蝓	螺	分	人	請
海陸腔	日セ	カエ	ケメク	ハリ	クイチ
四縣腔	ハチバ	カエ	ムメ	ハチバ	ハチバ
	行	到	樹	尾	頂
海陸腔	ハチ	カエ	ムメ	ハチ	ハチ
四縣腔	ヒラ	カエバ	チツバ	ヒ	ハチバ
	飯	冷	菜	也	冷
海陸腔	ヌメラ	カエバ	チツバ	ヒ	ハチバ
四縣腔	云ガ	《イハ	ムカ	ケムハ	ハセメハ
	大	家	食	飽	走
海陸腔	云ガ	《イハ	ムカ	ケムハ	ハセメハ



臺北市義民祭典

延至10月

將盛大舉辦「2008義民嘉年華」

臺北市義民祭舉辦至今，已有20年的歷史，歷年來都在7～8月舉行，今年2月臺北市政府客家事務委員會與客家社團一行人，向新埔義民爺擲筊請示，獲准更改祭典至10月。

秋高氣爽的10月，非常適合活動的舉辦，屆時歡迎客家鄉親朋友熱烈參與喔！

※同時也希望鄉親提供創意點子，使活動內容更加的豐富。



臺北市政府客家事務委員會

5月 將於
客家文化會館 辦公囉！



以往臺北市政府客家事務委員會辦公室分佈各地—客家藝文中心、客家文化會館、北區客家會館及臺北市政府12樓，分區辦公，影響行政效率。

有鑑於此，客委會預定於五月份起，於「客家文化會館」辦公，歡迎鄉親來坐聊。



臺北市客家文化會館

(臺北市信義路三段157巷11號，近大安捷運站)

電話：02-27026141